

URREMENDI

husturialdeko doako aldizkaria / 20. ebk



“MEECE”. ALDAKETA KLIMATIKOAREN ERAGINA ITSAS EKOSISTEMENGAN

IKERKETA ZIENTIFIKOA BEHARREZKOA DA GURE EKOSISTEMARENGAN ALDAKETA KLIMATIKOAK DAUKON ERAGINA ZEHAZTUTERIK, EBKO MEECE PROIEKTUAK, AZTI-TEKNOLOGIA BE PARTE DANA, HORIXE DAU HELBURU.



El zaino, una especie socijerada, catalogada como



hermoso mediano plato. Klimatikoko konortze fresko eta inerrakoren helburu, oinarri eta gero.

Aldabara | Erretxalau | La ermita de San Pedro y San Pablo de Barrios | Antxon eta Arramanten ibilbidea (2 zatia) | Urdailai-Quebec | Kabilloxi Eitutumeen etxerria | Cielos Gamales

2008.urtea. 20.zbk.

ZUZENDARIA:

Pedro María Garay

ARTE ZUZENDARIA:

Pedro María Garay

DOKUMENTAZIOA:

Rafael Urien

ERREDAKZIOA:Lourdes Arroitauregui,
Rafael Urien, Laura Perez,
Maider Arasoa.**EUSKERA KORDINATZAILEA:**

Esther Kortá

DISEINUA ETA MAKETAZIOA:

Alicia Rojo

KOMIKIGILEA:

Alex Orbe, Egoitz Moreno

ARGAZKIAK:Pedro Garay, Rafael Urien,
AZTI-Tecnalia.**KOLABORATZAILERAK:**Antonio Pou, Mikel Unzueta,
AZTI-Tecnalia, Jose Antonio Torrealday.**ADMINISTRAZIOA:** 94 625 76 09**PUBLIZITATEA:**

688 61 66 22/ 657 790 836

KORDINATZAILEA:Nueva Europa Diseño, Imagen y
Comunicación, S.L**INPRIMATEGIA:** Grafinorte, S.AUrremendi aldizkariak ez dauz bere gain
hartzten laguntzaileen errixiak eta
argitaratutako gutunetan esaten dana.**ALE KOPURUA:** 16.000 ale**ARGITARATZAILEA:**URREMENDI, Gemika-Berneko Landa-
garapen Alkartea. Domingo Alegria
Enparantza, z/g. 48300
Gemika-Lumo (Bizkaia)**e mail:**

urremendi@euskalnet.net

web orria:

www.urremendi.org

e mail:

busturialdeakomunikazioa@euskalnet.net

web orria:

www.busturialdeaurdaibai.com

LEGE GORDAILUA:

BI-2675-06

3 EDITORIALA**4 IRKIMARRA****5 PIL PILEAN****6 GAURKOTASUNA**GARAPEN EKONOMIKOA: Bermeoko Merkatu Azoka.
B"H"ERRIAK.**20 AMALUR****LUR ABERATS:**El corzo, una especie recuperada cinegéticamente /Aladierna
ITSASGORA:

Aldaketa klimatikoaren eragina itsas ekosistemengan/ Erreboito

30 GEURE ALTZORRAK: La ermita de San Pedro y San Pablo de Ibururi**32 ZER EGIN ETA NORA JOAN**

RUTA: Ardoa eta Arrainaren ibilbidea (II zatia)

GASTRONOMIA: Kaminiko Jaletxea

38 MUNDUTIK ZEHAR: Urdaibai desde Québec**40 ARTISTAK**

PERTSONAIA: Mundakako Katilotox Emakumeen Elkartera

44 GEURE KIROLAK: Ciclista Gernikaren 50 Urteurrena**49 IRAGARKIAK**

30 GEURE ALTZORRAK:

La ermita de San Pedro
y San Pablo de Ibururi



32 ZER EGIN ETA NORA JOAN

Ardo eta Arrainaren
ibilbidea (II.zatia)



38 MUNDUTIK ZEHAR:

Urdaibai desde Québec



44 PERTSONAIA:

Mundakako Katilotox
Emakumeen Elkartera



Gu geu

KOMERTZIOAN BE ERRONKAK ETA LORPENAK BATA BESTAREN ATZETIK DATOZ

Busturialdeak komertzio txikian dauko eta euki dau aberastasun bidea, garapen ekonomikoaren ardatz garrantzitsua. Gaur egun sektore honen erronketako bat uri egitura komertzialak mantentzea eta bultzatzea da. Generazino erreleboari aurre egin eta jarduerak komertzial barritzaileak bultzatuta, jakina.

Horrek ez dau gura esan geure komertzioa bertan behera utziko danik. Izan be, Busturialdean urigunetako komertzioa inguru errealtate ekonomikoari eta sozialari lotuta dago.

Kontsumitzailea da funtsezkoena, eta honeri be ezaguriarri aldatuten jakoz; gero eta arinago gainera, ze denbora gitxian munduak, geure gizarteak, geure inguruak, aldaketa erabagiorrak izan dabez eta geure usadio eta erosketan nabariak dira.

EAE guztian moduan, Busturialdean be populazio zaharra daukogu, emakumea lan munduan sartu da eta imigrazioa hor dago. Internet muga bako eraskuslehia da, azalera handiko zentroekaz batera, bertoko eskaintzearen prezioekaz eta barietateekaz lehiatuten da eta komertzio txikien eta handien arteko apurketea eragiten dau.

Honeri gaurko krisi egoera gehitu behar jago eta horrexegaitik guztiagaitik hain zuzen, jasotzen dabe komertzio txikiak erakundeen artea eta laguntasuna, enpresari txikiak helburuak berrikusi, barritu eta aurrera egitera animatzeko.

Ideiakaz, ekimenakaz, beharraz eta ballibideekaz, erronkak eta lorpenak bata bestearen atzetik etorten dira. Ekonomia global eta dinamikoan, lorpenak, alkartetzatik, sektorearen profesionalizaziotik eta alde nahikoa lortzetik datoz, horixe da gure beharra herri mailan. ■

UMPRO. KALIDADEA GOIBURUI

UMPRO: Errealdak Inbuztatzen du. Umpro: Inbuztatzen du Errealdak.

UMPRO: Errealdak Inbuztatzen du. Umpro: Inbuztatzen du Errealdak.

UMPRO: Errealdak Inbuztatzen du. Umpro: Inbuztatzen du Errealdak.

► **ARGI FALTA**

Negua dator, gabonak datoz, sasoi politik familia artean egoteko. Baina honegaz batera hotzak datoz, edurrak datoz, euriteak datoz... eta herri askotan argi falta dator. Eta ez, zintzilik, urte bakoitzean, udalek eskegitean dabezen gabonetako argiak (gero eta arraragoak zenbait lekutan), ez, horrek prest dagoz geure gabonetako kontsumismoa piztuteko. Moztu egiten diren argiak askotan geure etxeetakoak izaten dira, sarritan. Ez dakit zer dala eta pai-ratu behar dogun herriarrok, (fakturak falta barik ordaintzen doguzenok), argi mozteak neguan. XXI. mendeko infrastrukturak ez dira heltzen Busturialdeko herrietara? Noren ardura da hori? ■

Bidali zeure idatzia helbide elektronikoa honara: urremendi@euskalnet.net
Envianos tu carta a la siguiente dirección electrónica: urremendi@euskalnet.net

MOKIA S.L.
sol. de mantenimiento

INDUSTRIALIZADO
INDUSTRIALIZADO
INDUSTRIALIZADO

ARGIBIDE 3000P
SOLUCIONES DE ILUMINACIÓN

INDUSTRIALIZADO
INDUSTRIALIZADO
INDUSTRIALIZADO

Anúnciese en
URREMENDI
946 25 76 09

Uricar Automocion S.L.
Equipamiento del Taller Mecánico

Polig. Amuruga 3, Bajo-Fuente 9
Barrio Arane-GERNIKA (Euzkadi)
Telf. 946271329-Fax 946256033
<http://www.uricar.es>

EUSKADI BTT EN GERNIKA-LIZASOAIN
EUSKADI EN BTT

www.gernika-btt.com

BERMEOKO MERKATU PLAZA. KALITATEZKO KOMERTZIO FRESKO ETA HURREKOAREN LEHENA, ORAINA ETA GEROA

Merkatu plazak gure herrien bizitza komertzialaren oinarri eta adierazle izan dira. Dana dala, gaur egungo kontsumismo haizeak eta beharizan barriek gizartearen abiada ikaragarripen, gaxt egin dabe plazek bizirik irautea. Bermeon, hornidura-azokeak aurrera egin gura dau, baina izazera galdu barik: freskoa, hurrekoa, kalitatezkoa.

Bermeoko merkatu plaza, historiaren lekuko izan da, Frantziskotarren konbetuko klaustro gotikopean, Taraska Plazan, hornidura-azoka bihurtu zan sasoi haretan. *"Orain iturrria dagoan lekuan arraindegia egoozan. Ni hantxe hasi nintzen neure postuagaz, 28 urte daroadaz plazan eta ez dauko zer ikusirik lehengoagaz. Orduan, Gemikatik, Bermeotik, alboko herrietatik etorten ziran errekaduak egitera. Batele-ruiek eguneko arrainegaz... Ambiente polita, benetakoa."* gomutaten da M^oCarmen Iturraspe, Merkatu Plazako Saltzaileen Alkarteko idazkaria. ▶



Bermeoko Merkatu plazako saltzaileek herriko komertzioaren gune nagusia birsortu gura dabe plaza.



Bermeoko antzinako merkatua Frantziskotarren konbentuaren klaustroan.

La Asociación de Comerciantes de la Plaza del Mercado de Bermeo busca renacer como centro neurálgico del comercio local, dando a conocer lo que la plaza ofrece, a través de diferentes campañas de promoción a pie de puesto. Entre las iniciativas puestas en marcha por la Asociación destaca la celebración de plazas especiales, como la pasada feria de San Martín.

▶ Frantziskotarren konbetuko klaustro gotikoa merkatu plaza izan zan, eukon ondare balore historikoa eta arkitektonikoa zala eta barrizatu egin eben arte. Lehengo burdi, jende, ortuadi eta arrainaren atzera-aurrera ahaztu ziran, gaur egin komertzioaren beharreda baino ez da nagusi, eta merkatuko saltzaileek ez dabe etsi gura. *"Plazak geldiro-geldiro galitzen joan dira eta supermerkatu haundiak irabazten,"* dihoie atsekabetuta plazako saltzaileek. Hornidura-azokea 1995etik aurrera Zubiaur tar Kepa kalean kokatu zanetik dago marbxan Merkatu Plazako Saltzaileen Alkartea *"Alkartearren helburua sortu zanean indar gehiago egitea zan izen bakar bategaz aurrera egiteko"* azalduten dabe. Saltzaile talde profesional honek herriko komertzioaren gune nagusia birsortu gura dau plaza, plazeak eskaintzen dauana ezagutzera emon, bertan, postuetan egingo diren promozino kanpainakaz. *"Plazeari bizia emon gura deutsugu eta jende gehiagok ezagutu dagiala zer dagoan barruan, inguruko produktu onak daukoguzala erakusteko. Danetarik daukogu, ortuadia, baserritarrak, arraindegia, harategiak"* argituten dau Joseba Barturennek, plazako saltzaileen bozeramaileak.

hurrengo orrialdera doa ▶

La plaza del mercado de Bermeo lleva en su actual ubicación cerca de 13 años, después de ser testigo del paso de la historia bajo el claustro gótico del convento de los Franciscanos, en la plaza de Taraska, que en una época se transformó en plaza de abastos. Prácticamente desde que el mercado de abastos se situó como infraestructura física en su actual ubicación, en la calle Zubiaur tar Kepa, (1995), está en marcha la Asociación de Comerciantes de la Plaza del Mercado.

GARAPEN EKONOMIKOA

► aurreko orrialdetik dator

Alkarteak martxan ipini dauazan ekimenen artean adierazgarriena plaza bereziak ospatutea da, San Martinen eguneko esate baterako, bertan betiko postuak eta baserritarak batu ziran beste saltzaile batzuekatz batera: Euskal pastela, txakolidunak, ezti saltzaileak. *"Kontua promozioak egitea da noizik noizera, jaiakatz batera. Hurrengoia Santa Luziako plazako berezia izango da, abenduaren 13an"* dinoskue plazako saltzaileek. Plazako jarduera komertziala indartuteko beste ekimen bat, eskaintza egunak ipintea izan da. Eguaztenero, Plazako Saltzaileen Alkartekoak diren hordinura-merkatu-ko postu guztiek euren produktuaketa bat prezio txikian eskaintzen dabe. Nolanik, bezeroak erakarri gura dira plazara. *"Kalitatezko produktu berak dira baina egun horretan merkeago"* diñoe saltzaileek.

Tratu hurrekoia, zuzena eta banakakoa, kalitatezko produktuak, freskoak, ingurokoak eta prezio onetan. Horrexeek dira hornidura-azokaren ondasunak, eurretaz ez esan beharrik ez dago baina, sakadatu bat emon behar jake ezagutzera emoteko eta gaur egungo bizi erritmorra egokitzeke. *"Gaur eguneko beharizantetara egokituden ahale-*

gituden gara eta horrexegeaitik hasi ginen zapatu goizetan zabalduten. Bariku arratsaldeetan zabalduta ahal dogun be ikusten gabiltz" azalduten deuskute saltzaileek. Gaur egungo beharizantetara egokitudetako ahaleginari esker, merkatura gero eta gazte gehiago joaten da. *"Aspaldion ni banago ikusten jende gaztea, batez be zapatuetan. Jaungoikoari esker! Udan etorri zan gazte batek, jol hemen bai al dala erosi arraina, desberdinak eta guzti, esan eban"* diño Idolia Zabalak, Bermeoko Plazako Saltzaileen Alkarteko presidentek.

Bermeoko komertzioa sustatutea komertzianteen eta herriko adinaztioaren arteko beharra da, legealdia honetan Komertzio Saila sortu dabe herriko bizitza komertziala berregituratuten laguntzeko. *"Azokako merkatariaik be hasi dira mobiduten, azokeari beste bultzada bat emoteke. Udalak emongo deusie bere babesa, duda bariq. Argi dago herriko komertzioa aurrera atarateko ezin dogula atara banan-banan, alkarlan bat sortutea inportantea da"* diño Xabier Legarretak, Bermeoko alkateak. Lankidetzaz honen ondorioz, Urremendi, Landa Garapenerako Alkartearen bitartez, barritu dira udal plazearen material batzuk:



Bermeo Merkatu Plazan tratu personala eta hurbila eskaintzen da bezeroari.

GARAPEN EKONOMIKOA

postu barrientzako mahai-zapiak, saltzaileentzako pisu barriak eta banketa bereziak. Alkarren arteko derringorrezko beharra da, komertzioa bizi-barrituteko, mantentiduteko eta hurreko benta hau, freskoa eta geure produktuen kalidadeagaz, gure herrien egunerokoan, oinarritzakoa izaten jarrai dagian.

Holanbik laburtuten dabe erroneka Bermeoko plazako saltzaileek: *"Plazeta da geure eguneroko lekotxua, eta hori lekotxua zaindu egin behar da"*. ■



Eguztenero oferta egunak ospatzen dabe plazako komertzianteeek, bezeroak erakartzeko.

Otras de las novedosas apuestas para impulsar la actividad comercial en la plaza, ha sido la puesta en marcha de las jornadas de ofertas. Cada miércoles todos los puestos del mercado de abastos, miembros de la Asociación de comerciantes de la plaza, ofrecen uno de sus productos a bajo precio.



Produktu freskoak eta bertokoak aurkitu ahal dira Bermeoko Merkatu Plazan.

Cercanía, trato directo y personalizado, productos de calidad, frescos, de la zona, y a precios asequibles. Esas son las bondades del mercado de abastos, que aunque hablen por sí solas, necesitan un empujón para darse a conocer y amoldarse al ritmo de vida actual.

AJANGIZ

POSTONTZI GEHIAGO URRUN DAGOZAN ETXEETARA BE KARTAK HELDU DAGIAZAN



Udalak postontzi komunitarioak ezarriko dauz herriko auzoetan.

Udalerrian posta banaketea ordenatua izateko, kontuan hartuta urruneko auzoak eta baserri solteak, Ajangizeko Udalak postontzi komunitarioak ipiniko dauz auzoetan. Holanik, postontziak bide edo errepede bazterretan ipinita, baserrikerri baserri joan beharrik ez dabe eukiko eta postariet arinago egingo dabe behar, baina batez be, eskura emateen eta igorpenen segurtasuna eta erregulartasuna bermatuko dira.

Guztira udalak auzoguneetan 30 postontzi komunitario ipintzea aurrirakusten dau. 7 banako postontzi, 3 postontzi bikoitz, hiru etxebizitzatarako bat, lau lauko etxebizitzatarako, 3 postontzi sei auzotarrentzako, beste sei zortzi etxebizitzatarako, bi postontzi komunitario 10 etxebizitzatarako eta 12 etxebizitzarako 4 postontzi.

Postontzien kokapena eta banaketea auzoz auzo egingo da horretarako,

auzotarrak argitu dira lehenengo zeintzuk diran benetako beharrak, baina postetxearen eskabideak be kontuan izan dira, ze gaur egun, baserri auzoetan banatuteko postontziak bide bazterretan egotea eskatuten dau.

Aurrekontua da Ajangizeko Udalak BFAko Nekazaritza Sailean diru-laguntzea eskatu dau Urrumendi, Landa Garapenerako Elkartearen bitartez. ■



Postontzi barrietak baserrikerri baserri joan beharrik ez dabe eukiko postariet eta arinago egingo dabe behar.

“SANCTI SPIRITUS” SASOIEKAZ BAT DATORREN BEHARREZKO EGOITZA

Bermeoko Gizarte-Ongizate Patronatuak udalerriko “Sancti Spiritus” Zaharren Egoitza barritzeko proiektuaren azken fasearen beharrak emongo dauz laster. Eraikineraren behere solairua konponduko da eta horrekegag amaituko da zentro guztia barritzutea.

2009ko apirilera Bermeoko “Sancti Spiritus” Zaharren Egoitza guztia barritzutea egingo da, proiektuaren azkenengo fasea, seigarrena amaituten dabenean. Bermeoko Udaleko Gizarte-Ongizate Patronatuak orain dala gixi atara dauz beharrik lehiaketa publikora; eraikineraren solairu noblea konponduko da, bertan jantoki nagusia eta leku komunak dagoz.

760 m²ko azalerea dauko eta panel mugikorrek ipiniko dira instalazioak gauza askotarako erabili ahal izateko. Espazioa hainbat gelatan banatu ahal izango da, momentuan momentuko beharrak ikusita.

Argiaren eta uraren instalazio zaharrak be barritzuko dira, ze eraikineko gainontzeko instalazio barrituak ondo ibiltea eragotzen dabe eta. Lau hilabeteen amaituko dira beharrak bertakoan, egiliarren, eguneroko martxea ez galazoteko. 400.000 Eko inbertsioa dauko proiektuak eta %50 Bizkaiko Foru Aldundiko Gizartekintza Sailak ordainduko dau.

Aurreko faseetan bertakoan errebilitazio eta mantenimendu fisikorako gimnasioa eta administrazio bulegoak egin ebezan.

Apirilerako dana amaituta egotea aurrirakusten dabe. ■



Nagusien Egoitzaren instalazioak guztiz barritzutea geratuko dira.



Sancti Spiritus nagusien Egoitzaren instalazioak guztiz barritzuteko beharrak 2009 urteko apirillean amaituko dira.

KULTURAREN ALDEKO APOSTUA

Gautegiz-Arteagako udalak pasa den zemiendiren 28an inaguratu eban Aretxederreta Kultur Etxea jardueraz betetako egitarau batezag. Inagurazinoan Josu Naberan eta Sabin Muniategi "herriko semeak" omendu ziren, eta euren izena ipini jaken Kultur Etxearen instalazio nagusiei.

Udaletxe ondoko plazako "Aretxederreta Kultur Etxea"ren inagurazino ofizialari bala-partaren soinuek emon eutsen hasierera. Gautegiz-Arteagako auzotarrak be zentro kultural barriaren ekitaldian izan ziren. Liburutegiak eta Areto Nagusiak Sabin Muniategi herriko olerkariaren eta Josu Naberan, euskara adituaren izenak eroango dabez hurrenez hurren. Biek, Sabin Muniategiaren



Gautegiz-Arteagako Aretxederreta Kultur Etxearen inagurazino ekitaldiaren momentu bat.



Inagurazinoan herriko semeak diren Sabin Muniategi eta Josu Naberan omendu euben.

kasuan bere familiarik, jaso euben euren izena jarotzen Kultur Etxeko areto nagusian eta liburutegiaren jarritako plakea erreplikak. Unerik hunkikorrena Sabin Muniategiaren etxekoek olerkigintzan egin euben beharra gomutatu ebenean suertatu zan eta omenaldia eskertu ebenean. Josu Naberanek be harro jaso eban bere omenaldi plakea "Aretxederreta Kultur Etxe"ko areto bateri bere izena emoten deustona. Ekitaldiari amaierara emoteko Xabier Amuriza bertsolariak bertso batzuk bota eutsezan omenduei eta Kultur Etxeari. Artie Dantza Taldeko dantzariak dantzatu eutsen aurreksua omenduei.

"Aretxederreta Kultur Etxea"k sotoa eta pisu bi daukoz. Lehenengo solairuan 12 laguntzako bilera gela, 0-10 urte bitarteko umentzako ume-liburutegia, ludutokea mahai jokoez, kolboretak, esku beharretarako materiala, tallerak egiteko gela eta "Josu Naberan" areto nagusia 120 laguntzako lekuagaz eta proiezioak emoteko edo bestelako ekitaldiarako be baliagaria. Bigarren solairuan "Sabin Muniategi" liburutegia, ondoan ikasteko gela, KZgunea bost ordenagailuz eta internetagaz eta erabilera askotarako gela. Terraza haundi bat be badauko.

Eraikin guztiak beteten dau akzesibilitate araudia, mugikortasun giteko laguntzako erretzasun guztiekaz hornituta dago.

"Aretxederreta Kultur Etxea" astelehenetik barikura dago zabalik 10:00etatik 13:00etara eta 16:30etatik 20:30etara ■

MAUME: HISTORIADUN AUZOA BIZIBARRITUEA



Maume auzoko erdigunea.

Muxikako udalak Maume landa auzo historikoa barritu gura dau, udalerriko balio haundiko ondarea daualako. Denboraren joanek ingurua hondatu egin dau eta gainera isolatuta be badago, aparte. Faseka burutuko da proiektua eta orain, auzoko erdiguneko plazara urbanizatuko da.

Udalerriko auzorik deigarriarenarenetikoaaren apartekotasuna berreskuratuteko, Muxikako udalak Maume ingurua konponduten dihardu. San Lorentzo baselizearen eta abadetearen estalkia konpondu ebezan eta 2009ko lehen hilabeteetan plazara konpondutea dago aurrirakita.

Plazara urbanizatu egingo dabe, espaloiak konpondu eta zerbitzuak eta azpiegiturak barriztu, argia eta saneamendua, Maumek, landa auzoa da dan-dana, ekipamendu urbanistiko gaurkotua eta funtzionala izan dagian eta bide batez, bere ondarea mantenu. Beharron aurrekontua 73.000 eurokoa da eta udala Eusko Jaurlaritzagaz dabil diru laguntzea kudeatuten. BFAgaz be hartuemonetan dabil, Urrutxutik Durangora doan bidetik eskegitzen den errepidea konponduteko.

Maume auzoan, udalerrientzako garrantzi haundikoak diran elementu historiko, kultural, etnografiko eta gastronomikoak dagoz. Besteak beste, egurrezko koroa daukon San Lorentzo baseliza barrokoa, inguruan auzoa dauala. Olea burdinolearen arrastoak eta Magunaseko Portalean Astoagana galtzadearen arrastoak. Galtzada honetatik joaten zan aintzinako ardo eta arrainaren ibilbidea, bibere eta pertsonen pasoa XIV-XVI. gizaldietan. Gainera, gaur egun, Idiazabal Jatorrizko Deitura dauan ardi ustategia dago eta gainontzekoa baserri solte batzuk dira. ■

MUNDUARI BEGIRA DAGOAN LEHIOA

Sukarrietako udala Interneten bidez, herritarrei informazioa emoteko eta zabalduetako eta udalerrira sustatutako, udal web orria sortzeko beharrak amaituten dabil. Sukarrieta muga bako komunikabideen zirkuitoetan sartzeko helburuaren ondorioa da ekimena, Guggenheim Urdaibai Museoa izango dalako barriak sortu dauan informazio eskabideari erantzuna emoteko.

Sukarrietak 2009an web orria eukiko dau, herritarrek zein munduko internetautak klik batez udalerrira hureratu ahal izango dira. Sukarrietako udalak udal web orria egiteko proiektua emon dau, gaur egun behar-beharrezkoa inon bada, udalerraren gaur eguna eta etorkizuna islatuteko eta Guggenheim Urdaibai Museoa Sukarrietan kokatzearren gaineko informazio eskabideari erantzuteko. Dana dala, lehenengo helburua herritarrek zerbitzu arina eta eraginkorra izatea da eta horretarako, Udala web-a izango danaren elementu, eduki eta banaketea aztertzen dabil. Kokapen geografiko, plano eta kale-izendegiaz gain, udalerrira argazkien bidez erakutsiko da. Web orriak udalerraren, jaien eta tradizioen berri be emongo dau.



Inaugurazioan herriko semeak diren Sabn Muniategi eta Josu Naberan omendu ebeeen.

Herritarrek eurek be udalerrira ezagutu dagien, Sukarrietako Udalak toponimia-planoa sortu gura dau, auzoak, Sukarrietako kaleak, uri mugak, bideak, ondare historiko, turistiko eta kulturala batuta. Udalerraren argitaratutako kale-izendegia dauan lehenengo plano da, argazkiak eta turismoa-ren eta udalerriko kulturaren datu interesgarriak batuko dauz. 3.000 ale banatu dira herritarren artean.

Herrieren nortasuna sendotuteko Udal Gobernuaren ekimenen artean, 2009ko egutegia, airetik ataratako Sukarrietako bistak daukozana, bialdu jako herritar bakotzari. Eskualdeko udalaxeetara be banatu da. ■



Gautegiz-Arteagako Aretxederretara Kultur Etxearen inaugurazio ekitaldiaren momentu bat.



Arratzuko Udala Loiola auzoko "Escola Zaharren" eraikinean udalutetako egiteko beharrak amaituten dabil.

Eraikinare lehenengo solairuan dago areto multifuntzionala, 3-14 urte bertako umeentzako jarduerak eta hiru garren adinrentzakoentzako tailarrak edo ikastaroak burutuko dira, besteak beste. Mobibimendu arazok daukean lagunak akzesibilitate segurtasun guztietzak bertaratzeko, igogailua ipintzen dabilz. 2009 hasierarako beharrak amaituta egongo dira. Ludotekeak Arratzu erdiguneko aisialdirako eskaintzea beteko dau, "Escola Zaharretan" ematen diran beste zerbitzuek batera. Beheko solairuaren alde baten gela multifuntzionala dago batzarrik, berbaldiak, hitzaldiak edota proiektioak egiteko eta beste alde baten herriko medikua dago. ■

Busturiko Udalak 236.000 euroko inbertsioa egin dau udalutetako eta herriko bide nagusietako traba arkitektonikoak kenduteko. Udalutetarako bertarako sartu-urtena nagusiei, ezinduei edo mugikortasun urriko pertsoneri erretzuteko, udalak igogailua ipini dau udalutetaren barruan eta laster izango da martxan. Gainera, urtea amaitu baino arinago, herriko leku ibilientzen traba arkitektonikoak kenduteko beharrak be amaituko dira. Gaur egun, Altamirako eskolatik tren geltokira doan bidea eta Axpen, udalutetik Itsasbegi tren geltokira doan bidea konpanduten dabilz. Espalioiak bajatu eta zabaldu egin dira, horretarako 68.000 euroko inbertsioa egin da eta BFAk %23 diru-laguntzea emon dau. Udalutetean igogailua ipinteko aurrekontua 168.000 eurokoa izan da eta udalak %70eko diru-laguntzea izan dau. ■



Eako Udalak udalerriko Akzesibilitate Plan Nagusia dauko, herritarren bizi kalitatea hobetu eta udalerrira atsegina eta abegitsua izateko. Uri planifikazioa da, baina herri oso mailan planteatua, lau fasetan burutuko da lehenetasun eta beharizan premiazoenak kontuan izanda. Altxikar auzoa, Angetexu auzoa, erdiguneko altzariak edo udalerriko seinalizazioa hobetuz izango dira jardun batzuk. Akzesibilitate Plan Osoan aurrikusitako jardunak zein aurretiazko behar neketsuaren aurrekontua 4.000.000 eurokoa da. Udalak Eusko Jaurilaritzaren diru-laguntzea izango dau. ■

Elantxobeko Udalak lortu dau Eusko Jaurilaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailetik antzinako neska eta mutilen eskolaz zaharrak zentro polibalente egiteko proiektua garatutako diru-laguntzea. Honegaz, herriko bizitza sozio-kulturala bizituteko proiektu haundia, 431.264 Eko aurrekontua daukona, aurrera doa. Orain arte Elantxobeko gazteek eta umeek denbora pasarako eta alkartuteko leku bi baino ez dabez euki herrian: umeen gela eta arrautal-dearen kirol zentroa. Elantxobeko Udalak egingo dauan zentro polibalente honegaz, udalerraren eskabideari erantzuna emoteko instalazio sozio-kulturalak izango dauz herriak. Udal liburutegia, Kzgunea, erabilera askotarako aretoa: hitzaldiak, berbaldiak, tailarrak edo beste edozein jardueratarako, eta gazteentzako gelea izango dira eraikinean. ■



EREÑO



Erenoko Udalak abenduan udalerriko jarduera kulturala dinamizatuko dau ekintzaz betetako egitarauaz. Hilabete-an zehar, herritarrek eta bisitariak Erenoko garaian erakusketak bi izango dabez ikusgai. Lehenengoa, abenduaren 16tik 23ra, Bizkaian eta Busturialdean erreferentea, erakusketek daukon lurraldeko udalerrri bakarra dalako. "Basoak

Klimaren aldaketaren aurrean- Bosques frente al cambio climático" izenburupean, Eusko Jaurilartzako Ingurumen Sailak eta Baso Injeniarriaren Elkartearen Euskadiko Ordezkaritzak, Erenoko Udalaren laguntzeagaz martxan ipini daben ingurumen sentsibilizazio kanpainaren lagungarria da erakusketak. Gabon jaietan Esteban Alberdi, herriko artistaren "Forja Lan Artistikoa. Burdina Beltza eta Gorria" lana be ikusi ahal izango da. Gastronomiako zaleentzat herriko txokoen ikastaro bat burutuko da abenduaren 19arte, 15 herritarrek hartuko dabe parte. Gainera, abenduaren 13an Tolosako Maala baserrira egingo da urteera kulturala, gaztaria, ezta edo barrukiak zelán egiten diran ikusteko. Abenduaren 17an herentzien gaineko berbaldia egongo da eta Gabonetako betitiko jarduerak, abenduaren 26ko PINera bisiteta barruan dala, beteko dabe udalerriko eskaintza kulturala. ■

ERRIGOITI

Errigoitiko Udalak Metxikas eta Madalen landaguneetako antolamendu barriaren prozeduran aurrera doa. Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Patronatuaren balezko xostena jaso ostean, antolamendu barriagaz indarrean dagozan orain dala 19 urte onartutako arau subsidiarioetan adierazten diran landaguneen urigintza antolamendua zehaztu gura da; izan be, Errigoitiko Udala izan da Urdaibaiko Biosfera Erreserbako udalerrien mugen barruan landagune bat antolatu dauan lehenengo herria. Metxikas auzoan familia bakarreko 11 etxebizitza barri eraiki ahal izango dira. Madalenen, oster, 4. Antolamendua Errigoitiko Udaleko teknikoei burututako espediente luze eta neketsuaren ondorioa izan da. Urdaibaiko Patronatuko teknikoen laguntzeaz izan eben eta alkateak eskertu gura deuseuki daben sentsibilitate, eurek barik ezin izango ebetako aurrera atara. Antolamendu barria enpresa espezializatu batek egingo dauan paisaie-ingurumenaren gaineko inpakua eta ingurumenaren ebaluazioaren gaineko ikerketaren zain dagoz, gero Euskal Herriko Antolamenduen Lurralde Ekintza Sailera bialduteko eta handik BFA,ra behin-betiko ebazpenerako. 2009an biak amaituta egotea aurrirusten dabe. ■



FORU



Foruko Udalak J.D. "Bizkaiko Txakolina" Batzorde Arautzaileagaz batera, omenaldi hunkikorra eskaini eutson, Foruko Arontegiak baserrian txakolina egiten ebilela hil zan Juan Mari Llona Foruko semeari eta txakolingileari. Omenaldia San Martin jaietan burutu zan. Bere omeneko plaka bat aurkeztu eben eta orain dala 200 urte herria erabilten ebezan mahats parren antzean eraikitako J.M. Llonaren omeneko monumentua estalgabetu eben. Urdaibai Dantzaldaren dantzaldia eta Olasagasti aizkolariaren erakustaldia be izan ziren, omenduen herri kirol zaletasuna jakinda eta San Martin jaietako kide zalako. Ekitaldian Foruko Udaleko ordezkariek, Ikern Zuloaga, Nekazaritzako Saileko zuzendaria eta J.D. "Bizkaiko Txakolina" Batzorde Arautzaileko presidentea, Asier Arrazul izan ziren. Herriko txakoli ekoizlearen familia auzotar askok be babestu eta lagundu eban egun horretan. ■

GERNIKA-LUMO



Ibarrangeluko udalak jarduera kulturalak prestatu dauz herriko txikienezkatu datozen egunetarako. Ibarrangeluko Kultur Etxea Olenztzeroren etorreraren prestatze beharren lekua izango da. Udalerriko txikiene abenduaren 20an, zapatuan, ikazkin maitagarriaren "Olenztzer" pelikula ikusi ahal izango dabe 17:30ean.

Ostean meriendea eta Olenztzeri itxaroten irrikitan dagozan umeentzako diskotekeak egongo da. Egun handia, abenduaren 24 izango da, herritarrek abesten urtego dabe. Elizaldetik 16:30etan, horretarako baserriant jantzia etorteko deia egin jake. Berandutuago, txikiak Olenztzerori berari emongo deutzek kartak eskura eta ondoren gaztaria erreak izango dabez. Abenduaren 28an, domeka, Barakaldoko PINera joango dira. Ibaetatik urtego dau autobusak goizeko 10:00etan eta arratsaldeko 16:00etan bueltatuko dira. ■

IBARRANGELU

Kortezubiko Udalak laster amaituko dau herriko argiak ipintea. Kortezubiko auzoneek baeukezan herriko argiak, baina Santa Ana, Basondo eta Oma auzoetako urruneko etxe edo baserriena falta zan. Auzo horreen beharrikabak ahal dan ondoren beteteko, Kortezubiko Udalak baserri baserri aztertu eban egorea. 2009ko lehian hildabeteetan amaituko da argiak ipintea, laster hasiko dira faseka eta inguruka. 182.000 Eko aurrekontua dauke eta Udalak Bizkaiko Foru Aldundiko Udal Harremanen eta Herri Administrazioaren Saileko %46 diru-laguntzeaz izan dau. ■



KORTEZUBI



Mendatako Udalak Gabon jaiak ospatuteko jarduerak betetako egitaraua dauko. Olenztzeroko datorren abenduaren 20an etorriko da Mendata, ikazkin maitagarri astoagaz eta burdiagaz etorriko da, eta harrera egiteko jaiak egingo dabe. Umeentzako kandelak prestatu dira eta danak olenztzeroz jantzia etortera animaten dabez. 16:30etatik aurrera Artape eraikinararen ondoren umeek eurek egin daben etxetxaren barruan itxaroten ahal izango deute Olenztzerori. Gaztainak erreko dira tanbolinean, txokolata txuroekaz eta tostadakaz, sagar erreak eta umeentzako opariak egongo dira. Herriko abesbatzak alaituko dau giroa Gabon kantakaz. Abenduaren 21ean, domeka, meza izango da San Migel Elizan herritarrek abesbatzaz, Gabon kantak abestuko dauz. Abenduaren 23an 20:30etatik aurrera herritarrek hartuko dabe erreboia eta Marijesiak abestuko dabez herri zuntzen talde bitan banatuta. Jai egitarauaz amaitzeko BECera, Gabonetako Haur Parkera egingo dabe urteera datorren abenduaren 26an. ■

MENDATA

Bherriak

MORGA

Morgako Udalak zabor kontainerrek lurperatuteko sistema moderno bat jarri dau Andra Mari auzoan. Beharrak hasi barriak dira eta urtea amaitu orduko burututa egongo dira. Lurperatzeko sitemeagaz hondakinen kudeaketan, udalak kanpoan dagozan kontainerrek sortzen daben hat-saz eta begietarako eragainaz amaitu gura dau. Zazpi kontainerrentzako lekua daukon lurpeko plataforma edo hormigoizko zulo bat da. Zuloatik kontainerri lotuta dagoan buzioiak urtego dau eta hanbxe botako dabez heritarrak zaborrak. Zabor batzea kontainerrak igoteko sistema hidrauliko lurperatu baten baten bidez burutuko da. Ekimena Morgako Tokiko Agenda 21 en barruan dago 78.000 €ko inbertsinoa dauko eta Bizkaiko Foru Aldundiaren %54 diru-laguntzea dauko. ■



MUNDAKA



Mundakako Udalak udal jardueren balorazioa baikorra egin dau "Guztiok" sortu zanetik urtebetera. Udalerriko alkarbitza interkulturalaz sentsibilizatu eta sustapenerako programa ait-zindari, gaur egun sustraitua dago. Mundakarren eta etorki-nen alkarbitzea errazteko giro ona sortuteko, helburu horre-gaz zer ikusia dauken jarduerak sartuteko udalerriaren denbora pasarako eskaintzan eta herritarren parte hartzea bultzatuteko, besteak beste, "Guztiok" programatik jarduera piloa sortu da. Udalerriaren dinamizatzaile sozio-kulturala bihurtu da. Umeentzako taille-rrak, horma-irudiak margoztu, kultura trukerako ekimenak: "munduko jokoak" eta "mun-duko entsaladak", argazki erakusketak, kontu kontalariak, urteera kulturalak, irakurtze berbaldiak, perkutsio afro-arabe tailerrak, edo " Sahararekin berbetan": Udalak eta horre-tarako kontratatutako teknikoak Leixuri Urriutiak aurrikusitakoa gainditu egin dau jar-duerek izan daben erantzunak. "Guztiok" txikiengan oinarritu da batez be eta udalerriko ikastetxeek hartu dabe parte. Datorren abenduaren 21ean "Mundakarrak Munduan Zehar" erakusketea inaguratu da; nagusientzako ipuin kontalaria izango da bertan eta erakusketeeagaz amaituko dira aurtongo "Guztiok" udal programearen jarduerak. ■

MURUETA

Muruetako Udalak laster amaituko dauz Olatxu auzoa urbaniza-tuteko beharrak. Uri itxurea emon eta akzesibilitatea bermatu gura dira. Muruetako auzo hau, udalerriko zaharrenetakoa da; San Kristobal baselizearen inguruan sortu zan eta garai baten errotea, hiltegia eta tabernea be izan ebazan. Olatxu auzoa urba-nizatuteko beharrak Muruetako Udalak ordainduko dauz, auzo-rako ibilgailuen sartu-urtena erregulatzeko errotonda bükibxu bat egin, errotearen ubidea bideratu, lurra konpondu eta argi, ur eta saneamenduaren kanalizazioa konponduko dira. ■



NABARNIZ



Nabarnizeko Udalak udalerriari jaino edo adoptatzen dan ume bakotxeko 600 euroko laguntzea emongo dau. Familia bat osa-tuteak dakazen zailtasunen jakitun eta udalerriari bizibarritze demografikoa eta soziala sustatuteko, Nabarnizeko Udalak jagokon ordenantza onartuta, datorren urtetik aurrera 2007ko garagarriaren 1etik aurrera udalerriaren erroldatu dan jaino barri edo adoptatu bakotxeko 600 euroko diru-laguntzea emongo deutse gurasoei. Laguntzea emoteko erabagia legealdi hasieran har-tutako konpromisua da eta horrexe gaitik, hain zuzen darta horretatik aurrera jaino edo adoptatuakoez ezarriko da neurria. Umearen gurasoetako bat behintzat Nabarnizen erroldatuta egon beharko da urte betez eta bai umeak, bai gurasoak 5 urteko errolda konpromisua hartuko dabe. Ordenantza barritzaille hau 2009an hasiko da indarrean. ■

BBK mailegua zero ra baskepensionesen aurrezteko



Penitsa ezazu zeure etorkizunean.
Ezin zara geratu Baskepensionesen
aurreztu barik.

Malgona 5. Hileberria eta Baskepensionesen,
Igaia Kulturaren gurekin batera, 4. Hileberria.
Ezartze data: 2008-12-31. Ildotzen.
Ez da diru-iruzteko. Baki-iruzteko.
Web: www.bbka.com

baskepensiones
s. p. s. v.

bbk

Orkatza oso espezie sensibla da, eta ingurura erraz moldatzen da.



Desde que en 1996 el Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia iniciara una labor de reintroducción ordenada del corzo en el sector oriental del territorio para su recuperación, esta especie ha recobrado protagonismo en nuestro bosque. Para mantener una evolución equilibrada del volumen demográfico del corzo, la regulación cinegética, una caza ordenada y a la medida de la especie, constituye la más adecuada forma de control de este bello y emblemático animal.

Garantizar la conservación de los ecosistemas, y especialmente de las especies que en ellos habitan, es el eje motor del plan de actuación cinegética llevado a cabo por el Departamento de Agricultura de la D.F.B. El corzo es un referente de la gestión sostenible de una especie y su entorno, teniendo en cuenta las especiales características de su reproducción y habitabilidad.

Hace más de diez años que se llevaron a cabo las primeras repoblaciones del corzo en el sector oriental del territorio vizcaino Bizkaia, para recupe-



Orkatza geure lurraldean birsortzeko programea garatzen dau Bizkaiko Foru Aldundiak.

EL CORZO, UNA ESPECIE RECUPERADA CINEGÉTICAMENTE

rar la especie. La zona de Urdaibai y Markinaldea, y Lea, el sector oriental, fue la zona elegida para iniciar su reintroducción en los años 1994, 95 y 96, y paulatinamente el corzo se ha ido extendiendo y ha llegado a contactar con las poblaciones naturales de Arratia, Durangesas.

El corzo es una especie muy especial. Se trata de una de las pocas especies en las que el cazador puede participar en su gestión, para hacerla sostenible y proteger la especie. "El cazador recechista que acude al campo es capaz de evaluar y cuantificar

la población de corzos en un área determinada. Saber cuantos corzos hay para poder saber cuantos podrían extraerse. Cosa que con otras especies no ocurre, como en el caso de las especies de aves migratorias", explica Javier Monge Gómez, Jefe de la Sección de Caza y Pesca Continental del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia. Para garantizar una regulación cinegética ordenada, que contribuya a mantener la armonía con el entorno, se establecen unos cupos de capturas, que se calculan gracias a la información que aportan los cazadores. "Se contabiliza el número de ejemplares aprovechando las batidas del jabali. Y en las zonas que tienen guías para la caza a rececho del corzo, estos llevan a cabo un inventario de ejemplares", añaden desde el ente foral. En el caso del corzo, es más indispensable que en cualquier otra especie un aprovechamiento ordenado a través de las extracciones de caza permitidas. Y es que se trata de una especie plástica, porque se adapta fácilmente al entorno, pero a su vez muy sensible. "Es diferente al jabali, que en el número de crías puede duplicar o triplicar a las del corzo". Es una especie sensible, por un lado por su proceso reproductivo, que durante el invierno se ve condicionada por el fenómeno de la diapausa embrionaria.

Mediante este descanso biológico, aunque el óvulo este fecundado desde verano, el proceso de gestación se mantiene en pausa durante el invierno, porque las condiciones climáticas no son por lo general favorables, y los partos se suceden a finales del mes de abril. Por otro lado, la pérdida de cornamenta de los machos durante la época invernal, hace que la especie sea especialmente vulnerable, planificándose las extracciones fuera de ese periodo. Una presión excesiva, sin control, tanto en cantidad como orientada a un sexo u otro, podría generar problemas y llevar a la especie a la desaparición.

Con todas estas variables y con la sensibilidad hacia esta especie como "hoja de ruta", la Diputación Foral de Bizkaia, en colaboración con los propios cazadores han conseguido recuperarla y darle el status de cinegética.

Es cada vez más frecuente la presencia del corzo en nuestras landas, y ya se han establecido unos cupos de caza, que concretan el número de ejem-

hurrengo orrialdera doa ►

AMALUR

Lur Aberats

► aurreko orrialdetik dator

plares a extraer en la zona de caza Urdaibai, "pero este año no se han alcanzado esos cupos, que aquí eran menos de una docena de corzos machos. Lo importante es completar los cupos, porque sino hay que hacer un nuevo análisis y ver si ha habido mortalidades de otro tipo, antes de empezar la siguiente temporada. No se acumulan los cupos de una temporada a otra" explica Javier Monge, Jefe de la Sección de Caza y Pesca de la DFB.

En Urdaibai donde se han llevado a cabo repoblaciones de forma exitosa también se han derivado algunos problemas, como los daños en el sistema agroforestal y las incursiones en las vías públicas. Es ahí donde la extracción cinegética ordenada, de ambos sexos, toma protagonismo. Si se eliminara únicamente a los machos, no sería posible controlar a la población. Al ser una especie territorial, el macho eliminado, será sustituido por otro, que además de desplazarse, ocasionando problemas de incursiones en carreteras, cubriría a sus hembras correspondientes y a las del macho abatido, con lo que no se controla el aumento demográfico que puede originar daños en el sistema agroforestal. Sin embargo, si se establecen los cupos de extracción teniendo en cuenta también a las hembras, ahí sí se consigue controlar la población de la especie.

Dentro de la Asociación de Caza, Txindorra, de la zona de caza controlada de Urdaibai, no hay actualmente un perfil de cazadores de corzo, como tal. Pero lo atractivo de su caza, seguramente la más parecida a la de nuestros antepasados, una caza "cuerpo a cuerpo", que se denomina a rececho, ya ha despertado el interés de algunos cazadores de la zona. Así, la sociedad de arqueros incluida dentro de la Asociación de Caza Txindorra, ha solicitado recientemente permisos para poder cazar el corzo con arco en Busturialdea, una modalidad de caza que se espera poner en práctica en 2009. ■



AMALUR

Lur Aberats

Orkatzarena, espezie baten eta bere inguruaren kudeaketa jasangarriaren erreferentzia da.



Orkatza familia bat Kanalako landetatik.

Aladierno (Erd.)
Rammus Alaternus (lat.)
Txorbeltza (eusk.)

TXORBELTZA, ARTADIETANEN



Hosto iraunko-
 reko zuhaikoa da,
 Rhamnaceen
 familiakoa, 5 bat
 metroko altueraa
 izan dezakeena.

Bere hosto txiki obalatuak, berde disdiritsuak dira eta ertz haginidunak daukez, hostoen artean gordeta, fruitu gorri mamitsuak agertuten dira mordoetan, heldutu direnean baltzitu egiten dira. Bere lore usainsutu berde horisak mordoetan dagoz, baina hain txikiak diranez, ez dira batere deigarriak.

Azala nabardura grisduna, zahartu ahala arrakalatu egiten da. Landarearen atal hau purgatzat erabiltzen da eta gaztaina-koloreko tintea emoten dau, antzina artilea horitzeko erabiltzen zan.

Txorbeltza zuhaitz eta zuhaikoa igokariaren familiakoa da, 900 espezie inguru dira, batzuk fruitu jangarriak emoten dabez, beste batzuk materiale koloretzailleak sortuten dabez edo propietate sendagarriak daukez eta beste batzuk, apaingarrietarako erabiltzen dira.

Egurra harotzek eta torneruek erabiltzen dabe.

Atxarte eta Erehozarreko artadietan egoten da, berrigurra eta ikatza ekoizteko ustiatu diran inguruak dira eurok. Urdaibaiko ustiapen modua zuhaitza oinarritu ebakitea izan da eta horrek sastrekea sortuten dau. Holantxik garatu dira txorbeltza, gurbitzea edo gartxu hostozabala moduko zuhaixkak.

Espezie sendoa da edozein lur motatan hazten da, azidoetan, gazietan, alkalinoetan, lehorretan edo hezietan. Sasitzatan bizi da, leku harritsuak ondo jasaten dauz, fruituek siketeari eusten deute eta haitzen arrakalatan topatu leikez nahiz eta lorategietan be hazi ahal diren. Ebaketen edo sute baten ostean ikusten da txorbeltza barriro hazten dala indartsu. ■

“MARINE ECOSYSTEM EVOLUTION IN CHANGING ENVIRONMENT” EZAGUTU EGIN BEHAR IRAGARTZEKO



Xabier Irigoien, Azti-Tecnaliako aditua MEECEn.

Ezagutza zientifikoa eta iragartzeko ahalmena ezinbestekoak dira gure itxas ekosistemek jasaten daben mahaiku globalari aurre egiteko eta erantzuna emateko. Helburu horrexegaz hain zuzen be, sortu zan EBren MEECE proiektua, Europa guztiko unibertsitateak eta itxas ikerketarako 21 Zentro hartzen dabe parte ekimen honetan. AZTI-Tecnalia, Itxas eta Elikagaien Ikerketa Zentroa da eurotako bat.

Xabier Irigoien, AZTI-Tecnaliako aditua MEECEn.
URREMENDI: Zelako parte hartzea dauko AZTI-Tecnaliak MEECEn?

Xabier Irigoien: AZTI-Tecnalia aldaketa klimatikoak itxas ekosistemengan dauan eragina aztertzen dauan lan taldearen burua da. Eredu hipotetikoaren bidez, etorkizuneko klima egoerak simulatzen dira ekosistemak zein aldaketa izan leitekean jakiteko, zelako eragina izango leukan beste inpaktu batzuetan edo aldaketa aldagaletan, kutsadura, itxas uraren azidotzea, arrantza ... esate baterako.

U: Benetako aldaketa globala dago itxas ekosistemaren funtzionamenduan? Aldaketa klimatikoa da erantzule bakarra?

X.I: Giza inpaktuak, kutsadura, itsasaldeko habitata suntsituea edo gehiegizko arrantza besteak beste, ez dira askeak. Negutegi efektua daben gas isurketek kliman eragiten dabe eta jakina, itxas ekosistema aldaketak emoten dira. Horrek esan gura dau, ekosistemoi bestelako inpaktu batzuk

jasateko ahalmena aldatu egiten jakela. Esate baterako, berotze edo estratifikazio haundiagok, airearen eta uraren tenperatura igotzeak esaterako, inguru baten oinarriko ekoizpena, primarioa, murriztu ahal dabe (arrainak, plaktona, algak...) eta ondorioz arrantzarako be, inguru ekoizpen txikiroa izango litzateke. Espezieen banaketa aldatuten bada, argi dago arrantza jarduera be aldatuko dala. Dana dala, iragartzen orokorrak dagozan aren, ondino giti dakigu eskala baxuagoan gerta leitekenaz. Izan be, bertan, berotzea haize aldaketa edo itsasoko ekoizpena haurditzen daben korronteen ondorioa izan leiteke.

[hurrengo orrialdera doa ▶](#)

El conocimiento científico y su capacidad de predicción son fundamentales para prevenir y responder a la amenaza global que sufren nuestros ecosistemas marinos. Con ese objetivo se creó el proyecto MEECE de la UE, una iniciativa en la que participan 21 Centros de investigación marina y universidades de toda Europa. El Centro de Investigación Marina y Alimentaria de AZTI-Tecnalia, es uno de ellos.



Aldaketa klimatikoak itsas ekosistemengan dauan eragina aztertzeko MEECE programea garatzen dabiz Europa mailan.

"Como medida general y de mitigación, que ya no de freno, del cambio climático hay que apostar por nuevas fuentes de energía renovables, y mayor eficiencia energética para reducir la emisiones de CO2. En aspectos concretos creo que los pasos se deben centrar en estudiar cuáles son los cambios que se van a dar para adaptarnos de la mejor manera posible. Ese es uno de los objetivos de MEECE, tener escenarios y simulaciones de cómo van a ser los ecosistemas marinos en el futuro para poder adaptarnos mejor a esa nueva situación."

► aurreko orrialdetik dator

U: Izan doguz aldaketa klimatikoaren eraginak?

X.I: Bai, aldaketak ikusi dira dagoeneko, bai tenperaturan bai espezieen banaketan. Baina ondiño leku gixitan dago datu serie nahikorik aldaketa klimatikoak edo ozilazio ziklikoak bereizteko. Baina datu nahiko dagoenetan, aldaketa klimatikoaren eragina ageri dan seinaleak nabariak dira.

U: Zer eragin dauko aldaketa klimatikoak biodibertsitatean eta itsas eta itsabazterreko ekosistemetan?

X.I: Lekua zein den jakin behar eragina esateko. Ekosistema "epelak" zabalduen dihardu eta biodibertsitate areagotu egingo da seguruenik. Bertoko aldaketak gatxak dira iragartzen berto-bertoko faktoreenpean dagozalako: korranteak, ibaien isurketak eta batez be, giza jarduerak. Babestutako inguru bat edo dibertsitate haundikoa suntsituten badogu, bertan eman daitekeen biodibertsitate galtzea, aldaketa klimatikoak sor daitekeena baina haundiagoa izango da.

U: Badago espezie edo inguru aldaketaberarik?

X.I: Inguru mehatxatuenak subpolarrek eta polarrak dira, hedadurea asko txikituko jake. Eta ekosistema

horreetako espezieak dira mehatxatuenak ez ekosistema barik geratuteko arriskuan dagoz. Beste espeziatzako euren banaketa arloa latitudear jagokean baino ez da mogiduko. Bertoko iragarpenak egitea gatxa da, ekosistema bereziak aldaketa klimatikoak dala eta (hezeguneak ...) galdu leikezelako, baina ezin dogu ahaztu ekosistema berezi gehiago galduten dirala giza esku-hartze zuzenekaz.

U: Ze eragin izango dogu gure itsasaldean eta espeziatan?

X.I: Itsas mailaren igoera izango da eta espezie subtropikalak ugaritu egingo dira.

U: Ezagutza eta ikerketa zientifikotik, ez neurri hartu leike itsas ekosistemetan aldaketa klimatikoaren eraginak geldiarazoteko?

X.I: Aldaketa klimatikoaren neurri orokor eta arina, ez geldiarazotekoa baina, energia berriztagarrien erabiltearen alde egitea da eta CO2 isurketak murriztuteko eraginkortasun energetiko haundiagoa izatea. Puntu zehatzetan uste dogu zeintzuk aldaketa izango doguzan jakitea dala

hurrengo orrialdera doa ►

Geure ekosistemak ez gaitzake ezinbestekoa da ezagutza zientifikoa.



► aurreko orrialdetik dator

urratsa, gero ahalik eta ondoen egokituteko. Hori xe da MEEC Eren helburuetako bat, itsas ekosistemak zelakoak izango diren ikusteko inguruak eta simulazioak eukitea, egoera barrietara hobeto egokitu gaitezen. Ez gaitzala egonean harrapa!

U: Itsas ingurua jagoteari jakokonez aurrerapenik izan dogu?

X.I: Bai bertoko, bai Europako legeria barria dago, uren zuzentaraua, itsas estrategia europarra, baina legerion-tresnagintza behar asko dago egiteko ondino. ■

"Hay una expansión del ecosistema "calido" en general y se pueden esperar incrementos de la biodiversidad. Pero los cambios locales son muy difíciles de predecir porque dependen de factores muy locales como corrientes, descargas de ríos y sobre todo actividades humanas locales. Si destruimos una zona protegida o de alta diversidad, localmente la pérdida de biodiversidad es mayor que la que pueda producir el cambio climático."

Itsas mallaren igoera eta espezie subtropikalen ugartzeak izan ahal dira aldatuta klimatikoan eraginak geure kostaldean.

**Rodaballo**
*Psetta maxima***ERREBOILO**

Pez plano de la familia de los Escotáfímidos de cuerpo ovalado, recubierto de tubérculos óseos, en vez de escamas, con las espinas centrales de las aletas dorsal y anal más largas que las demás. Tanto la parte pigmentada como los ojos, están en el lado izquierdo. El rodaballo tiene una gran capacidad de adaptación a los colores del fondo.

El tamaño de los ejemplares adultos varía entre los 30 y los 75 cm., aunque en algunos casos pueden llegar al metro de longitud y los 12 kg. de peso

Viven en fondos de fango y arena, entre los 30 y los 100 m. de profundidad. En la época de freza (entre abril y agosto), se acercan a la costa, y en aguas menos profundas, las hembras ponen entre ocho y quince millones de huevos.

Se alimenta de peces jóvenes e invertebrados.

Es una de las especies de carne más apreciada y fue la primera en Europa, en ser criada y engordada en piscifactorías marinas de forma rentable. ■



LAS ERMITAS GÓTICAS EN URDAIBAI: SAN ROMÁN Y SAN PEDRO (MUXIKA)



Muxikako Ibaruri auzoan aurkitzen da gotiko estiloiko San Pedro eta San Pablo templua.

Asistimos a lo largo del siglo XV y comienzos de XVI a la consolidación de los pequeños templos rurales situados en las caserías de Urdaibai. En parte se trata de obras de reparación, de reconstrucción de templos anteriores, prerrománicos o románicos con el paso del tiempo se habían visto dañados. Pero, también, en un número alto, estamos ante edificios de nueva planta destinados a dotar de templo a zonas recientemente ocupadas por nuevas barriadas, por lo general de caseríos góticos.

Habitualmente son edificios muy sencillos de una sola nave levantados con materiales pétreos locales en los que comienza a utilizarse, en algunos casos, el sillar y los dinteles apuntados característicos. Son templos alargados, bajos, profundos y cerrados, de plantas rectangulares.

Además de otros elementos descontextualizados, hemos de destacar los accesos de San Miguel de Urrialde (Muxika), hoy en el caserío próximo, San Juan de Ajuuria (Muxika) y San Cristóbal de Ikazurieta (Nabarniz); y el ábside de La Cruz y Santa Marina (Kurtzio, Bermeo).

También encontramos edificios completamente

desarrollados en estilo gótico en San Antolín (Gautegiz de Artea), San Gregorio Nacienceno (Triñe, Forua), Santa Ana y Santa Lucia (Gernika-Lumo), y San Miguel de Usparitza, San Román y el excepcional templo de San Pedro y San Pablo de Ibaruri, todos ellos en Muxika. Es de destacar la concentración de edificios góticos en este municipio y de éstos la existencia de los dos últimos templos de excepcional calidad y gusto.

Próximo a la torre de Muxika y posiblemente en función de las necesidades devocionales de sus ocupantes, se levanta la ermita de San Román. Es

un templo de planta rectangular y tejado a dos aguas. Presenta acceso al mediodía bajo el característico arco. La cabecera, que no destaca, porta dos ventanas, semejantes en el planteamiento pero con acabado desigual, caracterizadas por arcos apuntados, parteluz y cuadrifolios calados. Toda la obra a pesar de su arcaísmo romanizante corresponde al gótico tardío.

La pequeña y coqueta ermita de San Pedro y San Pablo, que en la actualidad se encuentra aislada a la entrada del barrio de Ibaruri (Muxika), es posiblemente uno de los mejores exponentes del gótico vizcaino. Toda la obra es de excelente sillería aunque se aprecian dos fábricas diferentes en el cosido de los sillares. Su planta es rectangular, presentándose diferenciada la zona del ábside. La cabecera esta presidida por una ventana absidial que recuerda el románico

o aunque en este caso resulta de factura gótica. El elemento más destacado de este edificio es la entrada principal, situada a los pies del templo, compuesta de jambas abocinadas con series de columnas fileteadas, arquivoltas baquetonadas con filetillo en el bocel y timpano liso. Todo el conjunto se percibe como una unidad formal, armónica y elegantemente acabada, dando a este templo y a su entorno una atmósfera de serenidad excepcional. Resulta lamentable el estado de los accesos y la indefinición del perímetro correspondiente a la ermita.

Recientemente el Ayuntamiento de Muxika ha propuesto un itinerario, que partiendo de este templo, recorre a lo largo de 7,5 Kms. los lugares de Ibaruri, Unda, Muniketa y Mauma. Toda una oportunidad par disfrutar del Patrimonio y del paisaje.

■ M.U.P



San Roman baseliza Muxikan.



LA RUTA DEL VINO Y EL PESCADO EN BUSTURIALDEA (SEGUNDA ETAPA)

Ardo eta Arrainaren ibilbidea ikus daitekeen Altamirako ikuspegia.



La segunda etapa de la ruta del vino y el pescado en Busturialdea: Gernika-Lumo-Bermeo, tiene unos 17 kilómetros.

Salimos de Gernika por la pequeña carretera que pasa junto a la ermita de San Cristóbal y la torre de Urdaibai. Al llegar al barrio de Urberuaga, con la cantera de Peña Forua de frente, seguimos por la izquierda hacia Baldatika. En la primera curva a la izquierda, dejaremos la carretera y seguiremos la pista señalizada que queda a la derecha. La subida, bastante pronunciada, y con unas preciosas vistas, nos llevará hasta el barrio de Altamira, en Busturia. Bordeando los caminos busturianos, nos encontramos los típicos emparados de piedra, que marcan la personalidad de su paisaje.

Al llegar al camino asfaltado, seguimos por la izquierda, hasta el caserío Alarbingoikoa y por el antiguo burdibide, llegaremos a un sendero sobre el río Mape, que termina en la carretera que va desde Altamira al barrio de Artike, en Bermeo. En todo este tramo, vamos a disfrutar de unas impresionantes vistas de Busturia, la marisma y la ría. Ya en el último tramo de subida dejaremos a la derecha el agroturismo Iturbe.

Entramos en Bermeo por el barrio de Artike y bajando la carretera, llegaremos hasta el puerto, fin de la ruta del Vino y el Pescado, pero principio de la visita a una localidad plagada de puntos de interés y de bellas vistas. Un conjunto que transmite fuerza y carácter. Aquí es obligado visitar el claustro gótico del convento de San Francisco; las iglesias de Santa Eufemia y Santa María; la Torre de Ercilla, en la que se encuentra el Museo del Arrantzale; el casco viejo o el Aita Guria; réplica de un antiguo ballenero vasco, anclado en el Puerto. Y por último, haciendo honor al significado de nuestra ruta, aquí tenemos la oportunidad de degustar los excelentes pescados de Bermeo en alguno de sus reconocidos restaurantes. ■

ARDOAREN ETA ARRAINAREN IBILBIDEA BUSTURIALDEAN (BIGARREN ETAPEA)

G.R-38



Busturialdean ardoaren eta arrainaren ibilbidearen bigarren etapeak: Gernika-Lumo-Bermeo, 17 bat kilometro dauko.

Gernikatik urtengo dogu San Kristobal baselizearen eta Urdaibai Dorrearen ondotik pasetan dan bide estutxutik. Urberuaga auzora heldu eta Peña Forua harrobia aurrean dogula, ezkerreant hartuko dogu Baldatkarantz. Ezkerretara topatuko dogun lehenengo kurban, errepidetik urten eta eskuman seinalizatuta daukogun pistatik segiduko dogu. Igoera erripatsua da, baina bertako paisaiak merezi dau, zoragarria da benetan; hortik Busturiko Altamira auzora helduko gara. Bide inguruetan harrizko parrak ikusiko doguz paisaiaren izaeraren adierazle.

Asfaltodun bidera helduten garenean, ezkerretarantz joango gara Alarbingoikoa baserrira heldu arte eta han antzinako burdibidetik Mape errekearen gaineko bidezidor batera helduko gara, bide hau Altamiratik Bermeoko Artike auzora doan errepidean amaituten da. Alde honetan Busturiko, Padurako eta itasadarreko bista izugarriez gozatuko dogu. Azken zatian Iturbe Landaetxea eskumatara utziko dogu.

Artike auzotik sartuko gara Bermeora, bidea bajatu eta portura helduko gara Ardoaren eta Arrainaren ibilbidearen amaiera, baina leku interesgarri eta bista itzelez jositako udalerriaren bisitearen hasiera. Frantziskotarren konbuetuko klaustro gotikoa, Santa Eufemia eta Santa Maria eleizak; Ertzilla dorea eta barruko Arrantzalearen Museoa, alde zaharra edo Aita Guria: portuan dagoan euskal bale arrantzontzi baten erpikoa bisitatu ahal izango doguz. Amaitzeko eta geure ibilbidearen esanahari berari ohore eginez, bertako jatetxe ezagunetan arrain fresko-freskoa jateko aukera izango dogu. ■

KAMIÑOKO ERRETEGIA, CON VISION DE FUTURO

En las cercanías de Gernika, el municipio de Murueta acoge el asador Kamiñoko, un proyecto puesto en marcha hace más de 20 años por Marcos Urzaá y que ha ido consolidándose con el tiempo.



Marcos Urzaá, propietario de Kamiñoko Erretegia

Eran otros tiempos cuando Marcos Urzaá cruzó el océano y llegó a Estados Unidos. Allí permaneció más de trece años, trabajando como pastor pero finalmente emprendió el regreso a casa. A su vuelta y después de otros negocios, decidió comprar el antiguo caserío en el que actualmente se ubica Kamiñoko Erretegia, "para renovarlo, porque se estaba cayendo y para convertirlo en un restaurante. Siempre quise tener mi propio negocio".

Una vez llegados al establecimiento, un amplio parking y una zona de juegos para los más pequeños acogen al visitante. Al traspasar la puerta, si la idea es tomar unas rondas en la barra se pueden degustar acompañadas de unas deliciosas raciones de rabas y pulpo, elaboradas con productos de primera clase.

Pero si se acude a Kamiñoko Erretegia para hacer una reserva, se dispone de cuatro comedores que, en total, cuentan con capacidad para más de 500 personas. Junto a la barra, en el espacio que fuera la antigua cuadrada, se encuentra un comedor para unos 130 comensales donde se sirve tanto la carta como el menú del día.



Merluza Kamiñoko.

Amplios comedores

Escaleras arriba, se aprecian las amplias dimensiones de Kamiñoko. Otro comedor con espacio para unas 250 personas se comunica con un tercero donde caben unas 140, con lo que se convierte en el marco elegido para muchas bodas, comidas de empresa, banquetes o viajes organizados. El restaurante cuenta con un último espacio, más reducido, pero donde también se puede atender a más de cien comensales.

Y en sus mesas, cocina tradicional vasca, una carta en la que predominan los pescados y carnes a la brasa. Además, de lunes a viernes el local dispone de un menú diario, acompañado de un menú especial. "La brasa funciona muy bien – afirma Marcos Urzaá – A la gente le gusta el menú tradicional, el de siempre. Hay bastante elección de carta y aunque se trabajan todos los pescados y carnes, hay algunos platos como la merluza Kamiñoko o el rape a la crema de gambas que tienen mucha demanda. La merluza es uno de los productos que se trabaja con una relación calidad-precio muy buena y eso se nota en la aceptación que tiene, tanto a la brasa como en salsa".



Foleo con manzana.

En cuanto a la bodega, "hay una mentalidad de siempre de que el vino tradicional tinto es el Rioja, aunque hay vinos de otras tierras que también acompañan muy bien, como son los de Ribera de Duero. Si se prefiere clarete, los navarros son los de mayor demanda. El txakoli había quedado un poco olvidado pero es cierto que en los últimos años está avanzando bastante su venta".

"Curiosamente, está subiendo bastante la venta de agua pero es porque la gente se controla más y no quieren correr el riesgo de multas. Está claro que los controles de alcoholemia influyen en la venta de bebidas y, al final, nos afectan a todos".

Próxima apertura, el hotel

Ventitrés años más tarde, la idea original del baserri convertido en asador ha visto duplicado el espacio de su establecimiento y, en estos momentos, está a punto de completarse con la apertura de un pequeño hotel, ubicado en las inmediaciones del asador, con capacidad para catorce camas. Un paso más allá que Marcos Urzaá ya tenía en mente hacía tiempo. "Por esta zona siempre ha habido bastante demanda. La gente paraba para tomar algo y preguntaba por algún lugar donde alojarse. El sitio requería un punto de hotel y ahora ya lo tenemos todo terminado, sólo faltan algunos pequeños detalles que ultimar. Esperamos que para febrero o marzo de este año que viene ya esté en funcionamiento".

La apertura del nuevo establecimiento puede suponer algunos cambios para el restaurante, porque como plantea su propietario "normalmente cerramos los martes por descanso semanal, pero cuando el hotel esté funcionando pienso que será necesario tener abierto todos los días, para poder dar servicio a los clientes que se alojan en el hotel". ■

ALUBIAS DE GERNIKA CON EUSKO LABEL



ELABORACIÓN: Se ponen a cocer todos los ingredientes a fuego lento durante unas tres horas. Luego se dejan reposar otras tres horas, para que la fécula de la alubia salga bien y engorde el caldo. A última hora se echa por encima un refrito, se rectifica de sal y ya está listo para degustar. ■

INGREDIENTES (PARA 4 PERSONAS):

500 gr. de alubias de Gernika con Eusko Label
2 chorizos
200 gr. de tocino vetado
200 gr. de costilla de cerdo
1 morcilla
1 pimiento chorricero

INGREDIENTES PARA EL REFrito:

1 puerro
1 cebolla
1 pimiento verde
2 dientes de ajo
Aceite de oliva
Sal

**Euskal Babarrunak...
Alubias del País Vasco...**

Gernika Tolosa
Pinto Albarra

...uztartzte ezin hobea
...un maridaje selecto

Guarnición de tomate con
1 cebolla y ajo
Eusko Labela duten
Babarrunak Pizarrak

www.euskolabel.net

EUSKAL BABARRUNAK ETA IBARRAKO PIPARRAK: GARAIKO BI JAKI PAREGABE



Eusko Labela duten Euskal Babarrunak, bere zaporeagatik eta bere sustrai sakonengatik estimazio handikoak dira; baserrien ondoko baratze txikietan ekoizten dira duela bostehun urte baino lehenagotik, ingurumenari errespeturik handiena dioten laborantza-teknikak erabiliz. Beren kalitate handia dela eta, dastazaille profesionalen sailkapenetan "oso onak edo apartak" bezala ageri dira.

Eusko Labela duten Euskadiko Babarrunak ez dira soltean saltzen. Gernikako Indabaren, Tolosako Babarrunaren eta Arabako Babarrun Pintoaren ontzietan beti kontrol-etiketa zenbakidun bat daramate Kalitatea Fundazioak emandako Eusko Labelaren ikurrekin; hain zuzen ere, Kalitatea Fundazioak bermatzen du bere jatorria eta ziurtatzen du bere kalitatea, arategi zorrotz batean ezarritako baldintzen arabera.

3 barietate bikain

Gernikako Indaba

Bere zaporeagatik oso estimatua, tradizio handiko laborantza eta kontsumoa du Bizkaian. Granate kolorekoa, krema edo arrosa koloreko pinkartak dituela, Gernikako Indabak tamaina ertaina, obalatua eta luzekoa du.

Tolosako Babarruna

Babarrun honen kolorea more iluna da, la beltza, formaz obalatua, eta bere fintasun, ahogozo eta zapore bikainagatik nabarmentzen da. Euskaditik kanpora ere izen handikoa.

Arabako Babarrun Pintoa

Txikia, obalatua, eta arrosa koloreko pinkartak dituela, horrela nabarmentzen da Arabako Babarrun Pintoa: kalitate goreneko produktua, ahoan duen fintasunagatik eta azal meheagatik nabarmentzen dena.

Babarrunak laguntzeko:

Ibarrako Piparrak

Ibarrako Piparrak apartak dira, beren zapore suabe eta finak beste pipar batzuenagatik bereizten ditu. Ekoizpenean baserriarrek eskaintzen dizkieten zaintzak eta beren biltze selektiboak benetako gutuzia izatea lortzen dute. Eurak bakarrik edo beste jaki batzuen laguntza, Eusko Labela duten Ibarrako Piparrak desiragarriak dira askorentzat.

Ibarrako Piparrak dituzten ezaugarriek bereizi egiten dituzte. Estuak, luzekak eta leunak dira, sekzio biribilekoa. Ez dira minak, 5 eta 12 zm arteko luzera dute eta kolore bere-horrikkakoak dira.



Árboles y lagos de la taiga



Junto a la Reserva Faunística de La Vérendrye

URDAIBAI DESDE QUEBEC

Disponer de un vehículo que tenga control de velocidad de crucero es una gran ventaja al conducir por las carreteras canadienses. Aquí la gente no cuenta por kilómetros sino por horas de conducción, una medida muy útil en países como Quebec, que tiene unas tres veces la superficie de Francia.

De momento la carretera 117 me dirige hacia el norte, entre árboles y granjas. Es parte de la famosa Trans-canadiense, que pese a su pomposo nombre son sólo dos amplios carriles asfaltados con anchisimos arcenes de gravilla. Estoy a punto de empezar a cruzar la Reserva Faunística de La Vérendrye, donde no encontraré ningún puesto de gasolina ni población en más de 200km. Afortunadamente viajo de día, de noche se corre el riesgo de toparse con un oso despistado o, más fácilmente, con un "Original", nombre indígena del alce, un cérvido de dos metros de altura y 450kg de peso. Lo que de verdad no me esperaba era encontrar me con un cartel como el de la

foto: "Pourvoirie Villa Basque". Tras un breve recorrido por un camino de tierra, que cruza el bosque hasta la orilla del lago Baskatong, llego a un camping con enormes caravanas y pequeños chalets de madera. Llamo en la Recepción un tanto expectante, dispuesto a encontrarme con algún viejo emigrante euskaldun tocado aún con chapela de origen, pero no. Me recibe una muchacha con un fortísimo acento quebecois: "No, no tenemos ningún sitio libre". Evidentemente le pregunto por el origen del nombre: "Eso viene de muy lejos, es una región que creo está por Francia... en Europa." Por la posición de sus ojos es evidente que su mente apenas consigue ubicar el nombre.

De vuelta a la carretera, mientras veía pasar millares de árboles y docenas de lagos, el pensamiento de Urdaibai se me entretreja con la realidad de Quebec. Esto sí que es una Reserva de Biosfera, un territorio poco poblado, enorme, con una Naturaleza muy poco intervenida, excepto por los gigantescos embalses y las ocasionales minas. Quebec tiene tres Reservas de Biosfera, todas cerca del San Lorenzo - ese inmenso cauce que dirige al Atlántico las aguas de casi todo el Canadá - pero poco se diferencian visualmente de los Parques Nacionales o del resto del territorio. Únicamente cambian un poco los usos, porque la explotación de los recursos naturales sigue siendo la base económica de este país. Por ejemplo, en La Vérendrye se caza y pesca de todo, alce y oso incluido. Caminos rectilíneos y grandes propiedades rectangulares cruzan el país quebecois libremente, con la única restricción que imponen ríos y montañas. Aquí se puede percibir el cuño de la civilización occidental estampado sobre un territorio que se diría virgen, pero que en realidad fue el fruto de una

población indígena que supo, o le tocó, vivir en armonía con la Naturaleza. Algo así, aunque en tamaño reducido, debió ser la Península Ibérica en época Romana. Gracias al contraste con estas zonas aún poco explotadas se percibe claramente desde aquí lo que es Urdaibai: una unidad productiva tradicionalmente bien manejada que tiene muy poco de natural. Eso es algo que creo es esencial que lo tengamos meridianamente claro. Lo que es realmente merecedor de ser tratado como Reserva de Biosfera es la sabiduría del uso tradicional del territorio, no el que pudiese ser un pedacito de Naturaleza inmaculada a la que hubiese que adorar por su escasez. Esa sabiduría es la que deberíamos empeñarnos en saber traducir al contexto de hoy. La relación que aquí, en Quebec, hay entre superficie semi-natural y superficie urbano-industrial es enorme. No es ese el caso de Bizkaia. Sin duda alguna Urdaibai, Reserva de Biosfera, es un ejercicio mucho más complicado. ■
<http://www.villa-basque.com/index.html>
<http://www.sepaq.com/rf/lv/fr/> (La Vérendrye)

KATILLOTXU MUNDAKAKO EMAKUMEEN ALKARTEA. EMAKUME IZENA DAUKON DINAMIZAZINO KULTURALA

Zortzi urte beteko dauz Mundakako Katilotoxu Emakumeen Alkartean 2009ko apirillean. Zortzi urte udalerriaren jarduerak sustatuten, ardatz nagusia borondatea dela eta oinarria emakume talde honen behar nekazina. Anitza, zabalak, solidarioa, behargina, horrelakoxea da Katilotoxu Emakumeen Alkartea.

2001ean Mundakako 12 emakumeko talde bat eskubeharrak egiteko asmoz batu zanetik gaur egun Katilotoxu Emakumeen Elkarteana dana sortu arte, 300 kide ingurugaz, emakume taldearen helburua eta jarraituteko grina ez da aldatu, bera da. Hasieratik Mundakako jarduerak kulturalak garatuteko aukera emotea izan da euren asmoa, edonork parte hartutea bultzatzea.

"Hasieran Lourdesek patchwork irakasten euskun, ze berak horixe baiekien. Itsuan hasi ginen, baina borondate onagaz. Talde lez eratzeko, Bermeoko Eroxapekoeki eskatu geuntsen laguntzea, ze eurek emakume alkartea ziran eta, eurek erakutsi euskun aurrera egiten" azalduten deuskue Katilotoxutik. Mundakako babesten dauan mendiaren izena hartu eben talderako, euren jardueratan eskualde guztiko jendeak hartuten dau parte. Izaera zabalak desberdinduten dauz besteengandik *"inoiz ez gara zarratu eta beste herrietakoko edo udaliarrik kanpoan itoi. Izan be, baldintza bakarra 18 urtetik gora izatea da. Mundakako, Bermeo, Busturia, Gernika, Bilboko...jendea daukogu eta udaliarrik be bai. Iaz gizonak be hasi ziran ikastaroetan parte hartuten"* dinoskue.

Katilotoxu Emakumeen Alkartean ikasturte bakoitzean taller piloa antolatuten dauz: pintura, ehaziri beharra, yoga, Karibeko dantzak, aerobic edo antzerkia. Azkenengo hauxe da zaharretarikoa eta hainbat lekutan antzestu dabe. *"Pati Bilbaok zuzenduten dauz eta ikastaroak urritik bagilera dira. Datoren abenduaren 20an Gernika-Lumoko Liceo Antzokian estreinatuko dogun antzeslan bat preparatan gabiltz"*, diho Lourdes Pellierrrek, Mundakako Katilotoxu Emakumeen Alkarteko presidentek.

Desde que en 2001 un grupo de mujeres de Mundaka se uniera, en principio, para practicar manualidades, hasta hoy día, en el que, constituida como Katilotoxu Emakumeen Elkarte, cuenta con cerca de 300 socias, el leit motiv de esta agrupación cultural femenina, no ha variado un ápice. Su intención desde el comienzo es ofrecer la posibilidad de desarrollar actividades culturales en Mundaka, y promover una participación abierta en las mismas.



Katilotoxu emakumeen elkartearen antzerki taldeak marxa onean darrai.



Katilotoxu Elkarteoko emakumeek Bizkaia mailan ospatzen den Emakume elkartearen jardunaldietan parte hartzen dabe.

Katilotoxu Emakumeen Elkarte organiza cada nuevo curso, diferentes talleres: de pintura, encaje de bolillos, yoga, bailes caribeños, aerobic o teatro. Este último es uno de los más veteranos, y como agrupación teatral han actuado en distintos escenarios

Talde honen jardueretan parte hartuteko ez da kidea izan behar, nahiz eta kide izateak baitaillak emoten dauazan bidaietan edo kultur urteeratan. Zamoran, Gasteizen, Salamancan, Asturiasen, Toledon... egon gara. Museoetarako sarrearak kideentzako doakoa izaten da. Beste jarduerak batzuetan Udalaren edo Emakunden diru-laguntza izaten dabe."

Katilotoxuk Mundakako Jarduera sozio-kulturallean gogor hartuten dau parte.

hurrengo orrialdera doa ▶

PERTSONAIA

Katillotxu Emakumeen Elkarte

Otra de las características de este grupo es que se puede tomar parte de las actividades sin ser socia, aunque ser miembro del grupo reporta ciertas ventajas, en eventos como viajes o salidas culturales.

► aurreko orrialdetik dator

San Pedro jaietan, esate baterako, emakume talde hau Sukalki lehiaketeagaz arduratuten da eta abuztuko Aste Kulturalen marmitako lehiaketaren antolakuntzan hartuten dau parte. "Emakumearen astea be egiten dogu, martxoaren 8koa, narrazio laburren lehiaketak egin izan doguz eta udaletxeagaz batera burututen dogu nagusiei opariak emoteko jarduerara" diñoe. Vicente Ferrer Fundazioagaz be hartuten dau parte solidarioa, orain dala urte batzuetatik Indiako ume bi daukez besoetan hartuta. Baina herrian burututen dauan gizarte beharra behar-beharrezkoa izan da emakume askorentzako "batzuentzat salbazinoa izan da, batez be alarguntzat, ze gure jarduerak etxetik urten eta jendeagaz egoteko aitzakia dira". ■



Urtero irteera kulturalak egiten dabebz katillotxu elkartearen.

PERTSONAIA

Katillotxu Emakumeen Elkarte

Katillotxu participa de forma activa en la actividad socio-cultural de Mundaka. Entre otros eventos, en fiestas de San Pedro, este grupo de mujeres se encarga del buen desarrollo del tradicional concurso de sukalki, y en la Semana Cultural de Agosto también participa en la organización del concurso de marmitako.

Katillotxu emakumeen elkarteak hainbat ekintza kultureletan parte hartzen du.

KATILLOTXUK ANTOLATUTAKO IKASTAROAK

Astelehena:

Esku beharrak 10:30-12:30
Yoga 19:30-21:00.
Jantzigintza 17:00-19:00
Frantsesa 18:00 - 20:00.
Pilates 20:30 - 21:30

Martitzena:

Pilates 11:00-12:00
Ehaziri beharra 16:00 - 18:00
Patchwork 16:00- 18:00.
Jalo barrien jantzigintza 18:00- 20:00.
Antzerkia 18:30 - 19:00.
Aerobic 18:00-19:00h.

Eguaztena:

Patchwork 16:00 -18:00.
Karibeko dantzak 18:00 - 19:30.
Pilates 20:30 - 21:30.

Eguena:

Pilates 11:00 - 12:00.
Pintura 17:00 - 19:00.
Pintura 19:00 - 21:00
Aerobic 18:00 - 19:00

Barikua:

Taichi 16:30 - 18:00



S.C.Gernikesa. Muebles el Modelo. 1961.urteko Apirila.



SOCIEDAD CICLISTA GERNIKESA, CUNA DEL CICLISMO BIZKAINO

Desde hace cincuenta años, la Sociedad Ciclista Gernikesa mantiene viva en Urdaibai la afición por el deporte sobre dos ruedas. Algunos la consideran como la cuna del ciclismo bizkaino ya que, junto con la Sociedad Bilbaina - fundada en 1904 - y el Club Valle de Trapa, surgido en el año 1957, es de las sociedades más antiguas que hay en el territorio.

Durante 2008 la Sociedad Ciclista Gernikesa ha celebrado su redondo aniversario, un momento para reflexionar sobre los resultados cosechados y pensar en el futuro. Han pasado varias generaciones, muchas cosas han cambiado, pero la entidad trabaja con la misma ilusión de siempre.

Durante los primeros veinte años fueron surgiendo equipos como el KAS-Gernikesa que luego pasó a denominarse sólo KAS, nombre que mantuvo hasta finales de los 80. Las carreras se multiplicaban por toda la geografía, en Muxika, Ibarangelua ... Eran años en los que los vecinos de las localidades se agolpaban en las calles para ver la llegada a meta y donde las competiciones se vivían con verdadero entusiasmo.

Entre los deportistas volcados en esta modalidad se encontraba el guerniqués Jesús Terán quien, tras correr su última temporada como ciclista profesional en el Flavia, un equipo mallorquín ya desaparecido, accedió a la presidencia de la sociedad en 1985. Desde entonces, "las cosas han cambiado bastante a lo largo de estos años, un poco a raíz de la muerte de Valentín Uriona. Hubo unas etapas más bajas".



El papel de los medios

Los medios de comunicación también han jugado un papel fundamental. "Allá por 1980, la televisión sólo transmitía unas pocas imágenes de publicidad y las casas comerciales no apoyaban el deporte. Fue nuestra época y ahí se estuvo, aguantando el tirón. Sin embargo, cuando la televisión comenzó a volcarse con el ciclismo, los presupuestos comenzaron a dispararse. Fue la época de Etxabe, Gorospe, Gastón ..."

1962.urteko Bizkaiko beteranoen txapelketa. Ibarzelea Severin Madariaga. S.C Gernikesa-Kas.



A mediados de la década de los 80, Ruiz Terán tomó las riendas del club, enseñando a chavales con edades entre los 8 y los 18 años, generalmente hijos de cicloturistas o de personas allegadas a este deporte. "Trabajamos con la base. A partir de esa edad es más complicado porque es más costoso, aunque también hemos tenido un equipo de aficionados, el ALFUS. Además, hemos llegado a tener más de 200 cicloturistas con todas sus marchas de fin de semana y hemos hecho actividades de mountain bike".

hurrengo orrialdera doa ▶



1961.urteko Txapelketa Soziala. Infantiak.

► aurreko orrialdetik dator

A la hora de echar la vista atrás, el presidente de la Sociedad Ciclista Gernikesa hace un balance positivo y se muestra orgulloso. *"Ha habido años con hornadas majas. En este 2008 hemos tenido un equipo juvenil de gala. Peio Bilbao ha ganado cinco carreras, el Pipas Saria que organiza la Federación Bizkaína y ha sido líder del Torneo Euskalerria. Daniel Ruiz ha ganado una carrera y otras tres en ciclo cross ... Hemos estado corriendo las pruebas de la Copa de España por toda la península, ganando carreras, estando en punta ..."* Sin embargo, remarca: *"Todo esto es estupendo pero, sinceramente, en estas categorías yo pienso que lo más importante no es ganar carreras, sino aprender bien el oficio."*

"En Bermeo hay mucho cicloturismo – continúa Ruiz Terán – En Busturia también trabajan con una

pequeña escuela y cuando los chavales ya tienen que cambiar a cadetes, nos los pasan a nosotros. En cuanto a nosotros, en la escuela este año hemos tenido una docena de chavales y unos 80 cicloturistas."

Aunque la realidad indica que el ciclismo no atraviesa por una de sus mejores etapas, Jesús Ruiz Terán resalta la gran tradición que desde siempre ha existido en el País Vasco hacia este deporte. Desde la Sociedad Ciclista Gernikesa *"ponemos los medios. A veces hay chavales que vienen a apuntarse y, aunque no tienen bicicleta, nosotros les conseguimos una y la preparamos. La cuota es mínima y, a diferencia de otros deportes, aquí no se cobran los desplazamientos, ni la licencia, ni el médico ni el equipaje ni los viajes y además al final de año se les da un trofeo... ¿Qué más se puede pedir?"* ■



Gernikesa Txirindulari taldeko 2008ko denboraldira.



Euskal gizonen eskutitza berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren kontra

Taldira tigu sinatzen dugun gurek taldira, gure gizonen eta emakumeen berdintasunaren alde eta indarkeriaren kontra, eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako legeak onartzea. Gurek honi sinatzen dugunak, gurek gure gizonen eta emakumeen berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako legeak onartzea.

1. Indarkeria eta indarkeria gertatzen diren eta eragin handiena duten indarkeria gertatzen diren gure gizonak.
2. Eragin handiena duten indarkeria gertatzen diren gure emakumeen eta gure gizonen artean, berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako legeak onartzea.
3. Gurek gure eta emakumeen artean berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako legeak onartzea.
4. Adierazi gurek gure gizonen eta emakumeen artean berdintasunaren alde eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako legeak onartzea.

Carta de los hombres vascos por la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres

Las mujeres que firmamos esta Carta somos conscientes de que vivimos en una sociedad en la que hemos sido discriminados por el sexo al que pertenecemos y por el lugar del poder dentro de nuestra familia. Comprometidos con esta situación, queremos cambiar y por ello nos comprometemos a:

1. Mantenernos fieles a los principios de la igualdad de género y de la igualdad de oportunidades para las mujeres y los hombres.
2. Luchar contra la violencia hacia las mujeres, la discriminación y el sexismo en todos los ámbitos de la vida social y profesional.
3. Apoyar de forma incondicional al trabajo feminista y al trabajo de las mujeres.
4. Apoyar desde esta igualdad de género y de igualdad de oportunidades a las mujeres.



Egizu haiek bezala. Hartu konprometuzua berdintasunarekin eta sinatu. Haz como ellos. Comprométete con la igualdad y firma en

www.euskadi.net/gizonduz



Anúnciese en
URREMEND
946 25 76 09

Bengozarra
COMERCIO Y SERVICIOS
94 625 9421 & 94 625 7632

Vallehermoso

Número Uno en Calidad de Vida

SyV

www.vallehermoso.es



TRANSFORMADOS METALIZADOS
PALETS Y EMBALAJES
TABLEROS DE ENCOFRAR
BRICOLAJE EN KIT
MADERA ASERRADA



www.ebaki.es info@ebaki.es

91 084025 610 08022 000004 721 -34 946 210 12 34 184 -34 946 210 0130

Envíanos tus anuncios a:

IRAGARKIAK

- correo ordinario: Urremendi Landagarapen Alkatea, Domingo Alegria Enparantza, Z/G. 48300 Gernika-Lumo (Bizkaia)
- contactos: urremendi@euskalnet.net 94 625 06 06/ 688 61 66 22/ 657 79 08 36
- * se ruega un máximo de 10 palabras.

SE VENDE PISO EN FORJIA VISTAS A URBALBA 96M² 3 HAB. 2 BAÑOS, COCINA Y SALÓN A/C, CALEFACCIÓN GAS NATURAL, AMUEBLADO, CAMAROTE DE 30M² Y GARAJE. TLF:617737888

SE VENDE CASERÍO DE 2 VIVIENDAS EN FORJIA TERRENO 2 HA. OPCIÓN A MÁS TERRENO. MOVIL: 605813611

SE VENDE LIBRERÍA-COPISTERIA EN USANSOLO CENTRICA (C/O LETXUE Nº25). OPCIÓN DE COMPRAR EL LOCAL. TLF: 609 578 888

SE ALQUILA LOCAL COMERCIAL EN BERMEO DE 30 M². MOV:696 300 396

SE VENDE BMW 325TD DIESEL, 115CV, 240.000KM NEGRO METALIZADO, BUEN ESTADO PRECIO: 3000€ MOVIL: 676785066

SE VENDE PISO CÉNTRICO DE 100M² EN USANSOLO CON ASCENSO, 3 HAB + SALÓN DE 25M², COCINA, 1 BAÑO Y DOS TERRAZAS. TLF:609 578 888

SE OFRECEN SERVICIOS EN GESTIÓN, MANTENIMIENTO, PLANTACIONES, PODA, TALA DE ARBOLES, ETC. TLF:667 907 630 -marpodas@yahoo.es

SE PREPARAN CAZUELAS POR ENCARGO PARA NAVIDAD, BACALAO, CARACOLES SOPA, ETC. FINES DE SEMANA, CENAS A DOMICILIO, ZONA DE BUSTURIALDEA. TLF: 615 766 634

ESKAINZEN DA ETXEO GARBINETAK EGITEKO ANDREA TLF:609 971 406

SE OFRECEN CLASES DE ALEMÁN PROFESOR NATIVO Y EXPERIMENTADO. PREPARACIÓN DE EXÁMENES: TODOS LOS NIVELES. TLF: 635 743 297 (KJLUS)

SE OFRECE MUJER EUSKALDUN PARA ATENCIÓN Y CUIDADO DE PERSONAS MAYORES, EN DOMICILIO, HOSPIALES O RESIDENCIA. POR HORAS, DÍA Y NOCHE. MUCHA EXPERIENCIA Y TRATO AGRADEBLE. TAMBIÉN PARA TAREAS DOMÉSTICAS. ZONA DE BUSTURIALDEA O MUNGIA. TLF:627 292 814

SE VENDE TERRENO EDIFICABLE 3500 M² PARA UNFAMILIAR, A 10 MIN DE GERNIKA, VISTAS INMEDIJABLES. TLF:659 639 666

BUSCO TERRENO EN ALQUILER DE LARGA DURACIÓN, PARA PLANTACIÓN DE KWIL LLANO O CON POCO DESNIVEL. MÍNIMO 5 HAS. CON POSIBILIDAD DE CAPTACIÓN DE AGUA PARA REGO AGRÍCOLA. CONTACTAR CON: 630 06 83 84 (Lander) o 94 625 76 09 (Urremendi)

SE VENDE PISO EN BERMEO, POR 151.000 €, 4 HAB, SALA, BALCON 70 M², EN EL PASADIZO "LAMERA", CÉNTRICO. TLF: 658730639 EMAIL: jhdmma@hotmail.com

SE VENDE TXIKO DE 52M² EN BILBAO, PRECIO 60.000€. TLF: 658730639 EMAIL: jhdmma@hotmail.com

COMPARTO COCHE PARA A DIARIO DE GERNIKIA A AZPETA. SALIDA A AZPETA, 7:00H. VUELTA A GERNIKIA A 15:00H. JORGE: 653153147

CURSOS CAD 2D Y 3D (GERNIKA) AUTOCAD 2 Y 3D, MECHANICAL DESKTOP 3D, ARCHITECTURAL DESKTOP 3D, SOLID EDGE 3D, UNIGRAPHICS 3D. TLF: 665 71 18 67 E-MAIL: scandinavia@euskalnet.net

HIRUSOLAIRUKO ETXEA BAT SALGAI MUNITIBARREN LEXETTO, GERNIKIA ETA ZORNOTZATIK 15 MINUTURA, 400 M² LURRA, 200 M² 4 LOGEA, 1 HIDROMASAIKEDU BARRERAREN ETA JANGELUKA 4 KOKURU, APARKALBUKU BI 25M² KO TXIKOKA, SUKALDE OSGA ETA BEHEKOLA, ARI MUSIKALA, HEGO KUALDERA BEGIRA, PREZIOA 445.000 € (HITZ EGITEKO PREST). TLF:653730970.

KLASE PARTIKULARARRAK ESPERIENTZIADUN IRAKASLEAK KLASE PARTIKULARARRAK ESKAINZEN DIRU LEBEH HEZKUNTZA ZEN DIRI HIRAKO GERNIKAN. TLF:656 772 012

SE VENDE PISO EN GERNIKA 3 HAB, ASCENSOR, CAMAROTE, CALEFACCIÓN GAS NATURAL, PRECIO A CONVENIR. TLF:675 709 121

SE OFRECE SEÑORA DE GERNIKA PARA TRABAJOS POR HORAS, CUIDAR NIÑOS O LIMPIEZA DE LINES AVERNES. TLF:628 330054

BUSCO COMPAÑERA PARA COMPARTIR PISO, TEMPORADA ESCOLAR (SEPTIEMBRE-JUNIO). TLF:656 574 974

SE OFRECE CANGURU A DOMICILIO RESPONSABLE CON MUCHA EXPERIENCIA PARA FINES DE SEMANA, NOCHES POR HORAS. TLF: 634 452 802, MARIA

SE VENDE DUPLEX EN MUNITIBAR, CERCAO A GERNIKA Y PLAYAS, REHABILITADO, 100M², 3 HAB, 2 BAÑOS, SALÓN COMEDOR, COCINA Y TRASTERO. GARAJE 25M² 233.000€. SIN GARAJE 211.000€. TLF:635 602 011

SE OFRECE CHICA RESPONSABLE PARA PLANCHAR, RAPIZED, POR HORAS. TLF: 635 689 589

SE VENDE PISO NUEVO EN ERIGOTTI CÉNTRICO BUENAS VISTAS, 3 HAB, 2 BAÑOS, DESPENSA, C/C, GARAJE, TRASTERO, POSIBILIDAD DE DUPLEX, COCINA EQUIPADA. BUEN PRECIO. TLF: 652 707 405

SE OFRECE MUJER PARA TRABAJOS CON ORDENADOR, PROFRO, HABLÓ FRANCÉS, TEXTOS, TRADUCCIONES A FRANCÉS, PLANCHA, PORTALES Y CUIDAR NIÑOS, COCHE PROPIO, ZONA DE OBRA Y MUNGIA. LEXETTO-AMOREBETA. TLF: 630 608 612

SE OFRECE CHICO PARA TRABAJAR EN GERNIKA BERMEO O ALREDEDORES DE PEON O SIMILAR O REPARAR PROPAGANDA. TLF: 655620087 JOSEATOR@KZGUNEAN.NET

SE VENDE TERRENO EDIFICABLE EN NABARRIN (2.500 M²). TLF: 616 348 894

SE OFRECE "SOY UN JOVEN DE 17 AÑOS QUE BUSCA TRABAJO, VIVO EN GERNIKA-LUMO, HABLÓ EUSKERA Y TENGO EXPERIENCIA COMO MOZO DE OBRA Y COMO BARMAN". TLF: 688 611 203

SALGAI PISUA BERRIKAN, 62M² ERABAT BERRITUA, SUKALDEA BERRIKAN, BARREREN BATA, EGINDA, KOKURUN 2, BALKONA LEBU ZENTRINKA, BISTA OIKAK. 204.500€. TLF:663 739 282

LOCAL EGOKITUA SALGAI GERNIKAN, 62M², TXIKO ESTUDIORAKO EGOKIA, COMUNA DUTXAREKIN, HIRIGUNEAN. 106.000€. TLF:663 739 282

SALGAI AUTOENTZAKO UME AULKIA. 100€. TLF:656 707 125

SALGAI GASOLIORAKO DEPOSITO BI BURDINEKOA, 400L, 150€, 100L, 50€. TLF: 656 707 125

SE VENDE MOTO BMW SCARVER AZUL, AÑO 2004, IMPRECIBLE. TLF:678 955 878

IRAGARKIAK

CLASES DE INGLÉS (LICENCIADO) EN GERNIKA, TODOS LOS NIVELES. PREPARACION DE EXÁMENES, EOI, FCE, REFUERZO, CONVERSACIÓN, ETC.
TLF: 944653851/680228233

SE OFRICE CHICA DE 37 AÑOS PARA HOSTELERÍA, LIMPIEZA, SERVICIOS DOMÉSTICOS, CUIDAR NIÑOS... (CON MUCHOS INFORMES). **TLF: 677853431**

SE VENDE PISO EN MUNTIBAR, REHABILITADO 65 M². 2 HAB, COCINA, BAÑO COMPLETO Y SALÓN COMEDOR AMPLIO. GARAJE 23M². PRECIO: 186.000 €. **TLF: 635 602 011**

SE ALQUILA LONJA 90M². PARCIALMENTE REFORMADA PLAZA SAN JUAN BARRIA, GERNIKA-LUMIO. **TLF: 946 254 656.**

SE VENDE BICICLETA DE MARCHAS. BUBAR POR REGALO. **100€. TLF: 634 452 802**

SE OFRICE AUXILIAR DE GERIATRÍA. TITULADO PARA FINES DE SEMANA Y POR HORAS. **TLF: 634 452 802. MARA**

VENDO HORNO CON VAPORIZADOR, UTILIDAD PARA RESTAURANTES Y TONKOS. PRECIO ECONÓMICO. **TFNO: 953 722 217**

SE VENDE PARCELA DE GARAJE DE NUEVA CONSTRUCCIÓN EN AMOREBIA. C/ SAN PEDRO, 31. **TLF: 646 888 045 / 690 143 456**

SE VENDE PISO EN FEDERNALES, 3 HAB, 1 BAÑO, C/GAS, PARA ENTRAR A VIVIR. CERCA PLAYA. PRECIO 28M.
TLF: 646774826 (TARDÉS)

SE OFRICE SEÑORA PARA CUIDAR ANCIANOS POR LAS NOCHES O AYUDANTE DE COCINA LOS FINES DE SEMANA, CON REFERENCIAS Y COCHE.
TLF: 615 766 534

SE VENDE PISO EN BERMEO 150.253M². 3 HAB, SALA, COCINA, BAÑO, TRASTERO, 80M². PARAJE Y VISTAS EXCEPCIONALES.
TLF: 946 251 961 / 616 801 049

ESKANTZEN DA BIKOTE BAT MUSKA JOTZEKO SOZKETA. ESKOZU, INTRINER, ZERKONETEA, BIOLA ETA TEKLATUA. **TLF: 629 864 143**

SE OFRICE MASAJISTA DIPLOMADA PARA TRABAJAR EN CENTROS DE MASAJE O ESTÉTICA. **TLF: 685 617 964**

SE REALIZAN LIMPIEZAS DE GARAJES CON MÁQUINA BARREDORA Y FRECADORA. PRECIOS ECONÓMICOS. **TLF: 635 730 222**

SALGAI HYUNDAI TUCSON. CRDI, DIESEL, 140 CV, DIESEL 700000KM, 85.500M, ZILAR GRISA, NARRUA, A/C, ABS, TCS, AIRBAG, OSO SEGURUA, 19.500€. **TLF: 656 707 125**

SE VENDE PISO EN GERNIKA 2º MANO, AMUEBLADO, 82M². ÚTILES, COCINA, SALA, 3 HAB, BAÑO, PREINSTALACION GAS, FIBRA ÓPTICA, ASCENSOR, CAMAROTE 33M². 240.000€. **TLF: 663 025 661 / 616 061 444**

SE VENDEN 2 TERRENOS EN BERMEO NO EDIFICABLES. PARCELA LLANA 770M². ZONA ARITXATXU. PARCELA IRREGULAR 2210M². ZONA ARENE. VISTAS AL MAR. PREGIO NEGOCIABLE.
TLF: 635 207 982. mailtebon@euskalnet.net.

ERRENTAN ESKAITZEN DA PISU BERRI BAT ACTA BARRIAN
INTERESATUAK DEITU: 661 045 926

SE VENDEN LLANTAS "NOMOCAS" NUEVAS. PRECIO A CONVENIR. **TLF: 634 452 802**

SE ALQUILA CASA A 5 MINUTOS DE GERNIKA. 4 HAB, 2 BAÑOS, COCINA A ESTREÑAR Y TERRAZA. **TLF: 626 817 340**

SALGAI GAXOENTZAKO GRUA ELEKTRIKOA ETA OHEA, EGOERA ONEAN. **TLF: 688 644 782**

Mugarri
 Baso lanak,
 Trabajos forestales

FORESTALES MUGARRI E.L.
 C/º Berru, 87 Santa Apolonia 46
 46215 Sant Joan de Benervit, Valencia
 Tel/Fax: 96 681 82 66
 Mòbil: 608 421 782

ATC TORREALDAY
 asesores consultores

* FISCAL * LABORAL * CONTABLE * JURIDICO MERCANTIL

EN EL MUNDO SIEMPRE OFRECEN UN SERVICIO DE PRIMERA

902 29 29 29 scfi@atctorrealday.com www.atctorrealday.com



Pentsaizu

XXI. mendeko Bizkaia

Pentsatu gizon-emakumeak
berdintasunari buruz dituen ikuspegiak.
Gazte berritzailea, tolerantzia eta
solidaritatea.
Gazte borroka, iragana eta etorkizuna
uzartzearen inguruan.
Ei denakoa zentzu pentsatu, herria duen
Bizkaia berria.

Bizkaia bizia da



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia